

**Fujisan**  
**( Japan )**  
**No 1417**

**富士山**  
**( 日本 )**  
**No 1417**

**Official name as proposed by the State Party**

Fujisan

締約国から提案された公式名

富士山

**Location**

Yamanashi and Shizuoka Prefectures Japan

位置

山梨県・静岡県, 日本

**Brief description**

The beauty of the solitary, often snow-capped volcanic Fujisan (Mount Fuji), rising above villages and tree fringed sea and lakes, has inspired artists and poets and been the object of pilgrimage for centuries.

概要

集落や樹林に縁取られた海、湖沼から立ち上がり、独立し、時に雪を頂く火山である富士山の美しさは、何世紀にもわたり芸術家や詩人に靈感を与えると同時に、巡礼の対象となってきた。

Pilgrims ascending the crater at the summit and returning to shrines at its foot, drew power from the Shinto deities residing on the mountain and experienced a symbolic death and rebirth.

頂上の火口に向かって登り、山麓の神社へと戻る巡礼者たちは、この山に住まう神道の神々から霊力を得るとともに、象徴的な死と再生を体験した。

Today, although urban development has spread towards the mountain, Fujisan still retains its sacred nature.

今日、都市開発がこの山に向かって広がったが、富士山はなお神聖性を維持している。

The top of the conical mountain above 1,500 metres has been nominated with its pilgrim routes and crater shrines, and, separately, around its base Sengen-jinja shrines, "Oshi" Lodging Houses, and natural volcanic features such as lava tree moulds, lakes, springs, and waterfalls that became sacred destinations for pilgrims.

標高1,500mから上の円錐形の山の頂部、巡礼路及び火口にある神社、それとは別に山麓に沿って位置する浅間神社、御師住宅、巡礼者にとって聖なる目的地となった溶岩樹型・湖沼群・湧水群・滝から成る自然の火山形成物（の世界遺産一覧表への記載）が推薦された。

Together these 25 sites form a serial nomination to reflect the essence of Fujisan's sacred and inspirational landscape.

これらの25の構成資産は連続性を持つ推薦資産（シリアルノミネーション）を構成し、神聖で靈感を与える富士山の景観の本質を反映している。

**Category of property**

In terms of categories of cultural property set out in Article I of the 1972 World Heritage Convention, this is a serial nomination of 25 sites.

資産のカテゴリー

1972年の世界遺産条約第1条に定める文化遺産のカテゴリーの観点から、これは25の構成資産から成る連続性を持つ推薦資産（シリアルノミネーション）である。

## 1 Basic data

### Included in the Tentative List

30 January 2007

### International Assistance from the World Heritage Fund for preparing the Nomination

None

### Date received by the World Heritage Centre

26 January 2012

### Background

This is a new nomination.

### Consultations

ICOMOS has consulted several independent experts.

### Technical Evaluation Mission

An ICOMOS technical evaluation mission visited the property from 28 August to 6 September 2012.

### Additional information requested and received from the State Party

ICOMOS sent a letter to the State Party on 19 December 2012 requesting clarification on management system, vision for the property, pilgrim routes, visitor management strategy, conservation of upper access routes, development control, interpretation strategy, monitoring indicators, exclusion of Mihonomatsubara site and the name of property. A response was received from the State Party on 28 February 2013 and the information has been included in relevant sections below.

### Date of ICOMOS approval of this report

6 mars 2013

## 2 The property

### Description

Fujisan is a solitary stratovolcano, around 100 km south-west of Tokyo that rises to 3,776 meters in height. The base of its southern slopes extends to the sea shores of Suruga Bay.

## 1 基本情報

### 暫定一覧表への記載

2007年1月30日

### 推薦書作成に係る世界遺産基金からの国際的支援

なし

### 世界遺産センターによる受理期日

2012年1月26日

### 背景

これは新規推薦である。

### 協議

イコモスは複数の独立した（イコモスとは関係のない）専門家との協議を行った。

### 技術評価の派遣者

イコモスの技術評価の派遣者1名が、2012年8月28日～9月6日に資産を訪問した。

### 締約国に要請・受理した追加情報

イコモスは2012年12月19日に締約国に対して書簡を送り、管理システム、資産のための構想（ヴィジョン）、巡礼路、来訪者管理戦略、上方の登山道の保全、開発規制、情報提供戦略、経過観察の指標、三保松原の除外、資産の名称について確認を要請した。2013年2月28日に締約国からの返答が受理され、情報は以下の該当箇所に含まれた。

### イコモスが本報告書を認定した期日

2013年3月6日

## 2 資産

### 説明

富士山は、東京の南西約100kmに位置する標高3,776mの独立成層火山である。南麓のふもとは駿河湾の海岸線に及ぶ。

From ancient times, pilgrims carrying a long staff, have set off from the compounds of the Sengenjinja shrines at its foot to climb the mountain, and reach the crater at its summit where it was believed that the Shinto deity, Asama no Okami resided. At the summit, they carried out a practice called ohachimeguri (literally, "going around the bowl"), processing to a number of slightly elevated points on the crater wall.

There were two types of pilgrims, those who were led by mountain ascetics, and from the 17th century onwards, those in greater numbers who belonged to Fuji-ko societies that flourished in the prosperous and stable Edo period.

As pilgrimages became more popular from the 18th century onwards, organizations were established to support the pilgrims' needs and routes up the mountain were delineated, huts provided, and shrines and Buddhist facilities built. Curious natural volcanic features at the foot of the mountain, created by lava flowing down after volcanic eruptions, came to be revered as sacred sites, while the lakes and springs were used by pilgrims for cold ablutions, Mizugori, to purify their bodies prior to climbing the mountain. The practice of making a circuit of eight lakes, Hakkaimeguri - including the five lakes included in the Fujigoko (Fuji Five Lakes) - became a ritual among many Fuji-ko adherents.

Pilgrims progressed up the mountain through what they recognised as three zones; the grass area around the base, above that the forest area and beyond that the burnt or bald mountain of its summit. The higher routes are (clockwise) now known as the Yoshida, Subashiri, Gotemba, and Fujinomiya. There are an additional four routes from the foot of the mountain: Shojiko, Yoshida, Suyama, and Murayama but these are currently less well used than the higher ones. From the additional information provided it is apparent that the locations and courses of the lower pilgrim routes varied, depending on the religious group who made the pilgrimage and the routes also changed over time.

From the 14th century, artists created large numbers of images of Fujisan. In the period from the 17th to the 19th century, the form of Fujisan became a key motif not only in paintings but also in literature, gardens, and other crafts. In particular the wood block prints of Katsushika

古来、長い杖を持った巡礼者が山麓の浅間神社の境内から出発して登山し、神道の神である浅間大神の居処と信じられた頂上の火口へと達した。頂上では、彼らは「お鉢巡り」（「鉢の周りを巡る」と書く。）と呼ぶ修行を行い、火口壁上の小高い場所を巡り歩いた。

巡礼者には2つの類型、山岳修験者に導かれた人々と、より多かったのが17世紀以降、繁栄と安定の時代であった江戸時代に盛んとなった富士講に所属した人々、があった。

18世紀以降に巡礼がさらに大衆化したことから、巡礼者の支度を支援するための組織が設けられ、登山道が拓かれ、山小屋が設けられ、神社や仏教施設が建てられた。噴火の後の溶岩流により形成された山麓の奇妙な自然の火山地形は神聖な場所として崇拜されるようになり、湖沼や湧水地は巡礼者により登山に先だって身を清める冷水潔斎の「水垢離」のために使われた。富士五湖を含む8つの湖を巡る修行である「八海廻り」は、多くの富士講信者の間における儀式となった。

巡礼者は、3つの区域として彼らがとらえた場所、すなわち、山麓の草地の区域、その上の森林の区域、そしてさらに上方の頂上の焼け焦げた草木のない区域を通過してこの山に登った。上方の道は、現在、時計回りに吉田口、須走口、御殿場口、富士宮口の各登山道として知られている。これに加えて山麓からの4つの登山道があり、精進（湖）口、吉田口、須山口、村山口の各登山道が存在するが、現在は上方の登山道に比べるとあまり使われてはいない。（締約国から）提出された追加情報によると、下方の巡礼路の位置及び経路は変容しており、時代とともに巡礼を行った宗教集団によって道もまた変化した。

14世紀以降、芸術家は多くの富士山の絵を製作した。17世紀から19世紀にかけての時代には、富士山の形姿は絵画のみならず文学、庭園、その他の工芸品においても重要な主題となった。特に「富嶽三十六景」などの

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

Hokusai, such as the Thirty-Six Views of Mount Fuji, had a profound impact on Western art in the 19th century and allowed the form of Fujisan to become widely known as the symbol of 'Oriental' Japan.

The serial nomination consists of the top zone of the mountain, and, spread out around its lower slopes and base, seven shrines, two lodging houses and a group of revered natural phenomena consisting of eight springs, a waterfall, a pine tree grove and two lava tree moulds. Some of the lower level sites are now surrounded by urban development and no longer have inter-visibility with each other or with the upper part of the mountain nor a clear relationship with the lower routes.

The twenty-five sites are as follows:

#### 1. Fujisan Mountain Area

This site covers the mountaintop worship areas and includes eight 'sites':

- i. Omiya-Murayama (present Fujinomiya) ascending route
- ii. Suyama (present Gotemba) ascending routes
- iii. Subashiri ascending route
- iv. Yoshida ascending route

These ascending routes take pilgrims from 'station 5' to the top of the mountain. They in turn are linked to the now little used lower pilgrimage routes that are not part of the nominated area. Alongside the routes are mountain huts for pilgrims.

- v. Kitaguchi Hongu Fuji Sengen-jinja shrine
- vi. Lake Saiko
- vii. Lake Shojiko
- viii. Lake Motosuko

2. Fujisan Hongu Sengen Taisha Shrine
3. Yamamiya Sengen-jinja Shrine
4. Murayama Sengen-jinja Shrine
5. Suyama Sengen-jinja Shrine
6. Fuji Sengen-jinja Shrine (Subashiri Sengen-jinja Shrine)
7. Kawaguchi Asama-jinja Shrine
8. Fuji Omuro Sengen-jinja Shrine

葛飾北斎の木版画は19世紀の西洋芸術に深遠なる影響を与え、富士山の形姿を「東洋」の日本の象徴として広く知らしめた。

連続性を持つ推薦資産（シリアルノミネーション）は、山頂部の区域、それより下の斜面やふもとに広がる7つの神社、2つの御師住宅のほか、8つの湧水地や滝、松原、2つの溶岩樹型から成る崇拝の対象となった一群の関連自然事象により構成される。低所に存在するいくつかの構成資産は今や都市開発に取り囲まれており、資産相互の又は上方の登山道とのつながりを視認できなくなっており、また、山麓の巡礼路とのつながりも明確ではなくなった。

25の構成資産は次の通りである。

#### 1. 富士山城

この資産は山頂の崇拝が行われている地域を包括し、以下の8つの構成要素を含む。

- (1) 大宮・村山口登山道（現富士宮口登山道）
- (2) 須山口登山道（現御殿場口登山道）
- (3) 須走口登山道
- (4) 吉田口登山道

これらの登山道は、「五合目」から山頂へと巡礼者を導く。それらは、今や使われなくなってしまった山麓の巡礼路へとそれぞれつながっているが、この山麓の巡礼路は記載推薦区域とはなっていない。巡礼路に沿って巡礼者のための山小屋が存在している。

- (5) 北口本宮富士浅間神社
- (6) 西湖
- (7) 精進湖
- (8) 本栖湖

2. 富士山本宮浅間大社
3. 山宮浅間神社
4. 村山浅間神社
5. 須山浅間神社
6. 富士浅間神社（須走浅間神社）
7. 河口浅間神社
8. 富士御室浅間神社

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

These shrines are spread around the foot of the mountain.

9. "Oshi" Lodging House (Former House of the Togawa Family)

10. "Oshi" Lodging House (House of the Osano Family)

11. Lake Yamanakako

12. Lake Kawaguchiko

13. Oshino Hakkai springs (Deguchiike Pond)

14. Oshino Hakkai springs (Okamaike Pond)

15. Oshino Hakkai springs (Sokonashiike Pond)

16. Oshino Hakkai springs (Choshiike Pond)

17. Oshino Hakkai springs (Wakuike Pond)

18. Oshino Hakkai springs (Nigoriike Pond)

19. Oshino Hakkai springs (Kagamiike Pond)

20. Oshino Hakkai springs (Shobuike Pond)

Pilgrims made a circuit of all eight ponds and conducted ablutions before resting and setting out on the ascent of Fujisan next morning. It is now difficult to appreciate the eight ponds as a group given their current context, with low-rise development, including such commercial development as shops and restaurants, especially around Wakuike Pond. However, steps have been taken to improve the connections, i.e. Sokonashiike Pond and Choshiike Pond will be "pulled together" by a connecting pathway – and the road connecting Wakuike Pond and Kagamiike Pond may be pedestrianized. Nonetheless, it will probably be difficult to achieve a fully integrated whole, especially a whole that demonstrates the continuity of the water system.

21. Funatsu lava tree moulds

22. Yoshida lava tree moulds

Set within extensive forestland, the two clusters of lava tree moulds are extensive. There are 57 tree moulds in the Funatsu lava tree moulds and 62 tree moulds in the Yoshida lava tree moulds. (The clusters of tree moulds are associated with specific lava flows.)

23. Hitoana Fuji-ko Iseki

24. Shiraito no Taki waterfalls

The mission expert was told that the shops and storehouses located along the top edge of the falls would be removed (and the business[es] relocated) – for both aesthetic and safety reasons. A time line was not given, although work has commenced on needed improvements along the base of the falls.

25. Mihonomatsubara pine tree grove

This is located some 45 km southwest of the Fujisan

これらの神社は山麓に沿って点在している。

9. 御師住宅 (旧外川家住宅)

10. 御師住宅 (小佐野家住宅)

11. 山中湖

12. 河口湖

13. 忍野八海 (出口池)

14. 忍野八海 (お釜池)

15. 忍野八海 (底抜池)

16. 忍野八海 (銚子池)

17. 忍野八海 (湧池)

18. 忍野八海 (濁池)

19. 忍野八海 (鏡池)

20. 忍野八海 (菖蒲池)

巡礼者は、翌朝に行う富士登山のための準備と休息の前に、8つの池沼のすべてを巡り、潔斎を行った。現在では、特に湧池の周辺など、店舗や飲食店といった商業開発を含む低層建築物の開発などの今日的状況により8つの湧水地を一群のものとして認識するのは困難となっている。しかしながら湧水地間のつながりを改善する処置は取られており、例えば底抜池と銚子池は連絡歩道により「まとめ」られることになっており、湧池と鏡池をつなぐ道は歩行者専用道となることもある。それでもやはり、特に水系の連続性を示す全体を十分に統合するのはおそらく実現困難であろう。

21. 船津胎内樹型

22. 吉田胎内樹型

広大な森林地帯の内部にある2つの溶岩樹型の集合体(cluster)は大規模なものである。船津胎内樹型には57の樹型が、吉田胎内樹型には62の樹型が存在する。(溶岩樹型の集合体は、特定の溶岩流に関連している。)

23. 人穴富士講遺跡

24. 白糸ノ滝

イコモスの現地調査員は、滝群の崖頂部のならびにある商店や倉庫が美的理由や安全性の理由から移転されることになっている、との説明を受けた。時間的な計画は示されていないものの、滝の底部に沿って必要とされた改良工事は開始されている。

25. 三保松原

三保松原は、富士山の南西約45kmに位置

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

mountain and consists of a sand bar with a grove of some 50,000 pine trees facing Suruga Bay. It is a place from which could be gained the specific views of Fujisan that were depicted by the artist Hiroshige.

The single viewpoint is potentially problematic. It certainly captures the viewpoint as seen in the relevant woodcuts, but there are multiple associated viewpoints, some of which are not as aesthetically pleasing because of shoreline barriers. There has however been an attempt to blend the barriers with the natural landscape in terms of colour and shape.

The current area of pine trees extends to around 4.5km. Until the mid-20th century the trees were on a 7km spit of white sand and it was this combination of trees and white sand that were celebrated. The sand was subsequently turned black apparently because of disruption during the construction of a shinkansen train line when much of the Abe River's white sand was used and the sea swept away the remainder. Remedial action is being undertaken.

### History and development

There is evidence for settlement at the base of Fujisan from around 13,000-14,000 years ago. Because of frequent volcanic eruptions (at least over the past 1,200 years), Fujisan was revered at a distance and worshiped it seems from afar. Around the 8th century AD people sought to quell the eruption through building shrines in a place with views of the mountain and dedicating them to the god of the mountain, Asama no Okami, who was thought to reside in the crater. And gradually the god and the mountain came to be seen as one.

And by the 11th century, the form of Fujisan came to inspire literature and art – notably on painted paper screens.

When eruptions began to subside during the 12th century, Fujisan became a centre of training for ascetic Buddhism, a fusion of Buddhism and Shintoism that revered mountains as elements of nature. Ascetics would climb the mountain to obtain spiritual power from the god of the mountain who was seen as a Shinto manifestation of Buddha. Dainichiji temple was built on the summit.

し、駿河湾に面して約50,000本の松原を伴う砂嘴から成る。画家広重により描かれた富士山の独特の眺めが得られる場所である。

この単独の展望地点は、潜在的に問題がある。三保松原はこれを描いた木版画に見られるとおり、確実に展望地点を捉えてはいるが、複数の関連する展望地点が存在し、そのうちのいくつかは海岸の防波設備のために美的に満足させるものではない。しかしながら、色彩や形態の観点から、それらの防波堤を自然の景観に馴染ませるための努力が行われてきている。

現在の松原は約4.5kmにわたって広がっている。20世紀中頃までは、松原は7kmの白砂の岬の上であり、その松と白砂の組み合わせであったが、新幹線の建設時に安倍川の大量の白砂が使われたことによる（白砂供給の）中断と海が残っていた白砂を洗い流したため、砂は結果的に黒色に変容した。回復活動は実施されている。

### 歴史と発展

13,000年から14,000年前に富士山麓に人類が居住しはじめた痕跡が存在する。（少なくとも過去1,200年を越えて）噴火は繰り返し起こったため、富士山は距離をおいて崇拜され、遙拝されたと見られる。紀元後8世紀の頃、人々は噴火を鎮めるために山が見える場所に神社を建て、火口が居処であると考えられた富士山の神、浅間大神に奉納した。そして、徐々に神と山はひとつのものと見なされるようになっていった。

さらに、11世紀までには、富士山の形姿は文学や芸術、特に絵巻物の着想を起こさせるものとなっていった。

噴火が沈静化し始めた12世紀には、富士山は、自然の要素として山岳を崇敬する仏教と神道との融合の所産である修験道の修行の中心地となった。修験者は、神道における仏の化身と見なされた富士山の神から霊能力を得るために山に登った。大日寺が頂上に建てられた。

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

The popularity of mountain ascetics increased in the 15th and 16th centuries and by this time the routes to the summit still used today had been created. Lodging begun to be created around the shrines at the foot of the mountain and along the ascending routes.

During the peace and prosperity of the Edo period, the fundamental origins for Fujisan worship – that came to be known as Fuji-ko – were put in place by Hasegawa Kakugyo, the ascetic who found enlightenment in a cave on the mountain. He responded to the needs of common people for more spiritual and material benefits from Buddhist teachings and his teachings were passed down through disciples.

By the 18th century, in response to the growing popularity of pilgrimages, arrangements for visiting the mountain were formalised; pilgrims stayed in lodging houses, took on a guide, and carried out religious ablutions in lakes and springs around the base before their climb to the summit. During the two months in the summer when the mountain was open up to 20,000 people reached the summit.

In 1868, the Meiji government overthrew the Edo Shogunate, and moved the capital to Tokyo. At that time, Fujisan was visible from the hills of the new capital and this fuelled interest in pilgrimages. The new government also allowed women to climb the mountain, and as a result the number of pilgrims rapidly increased – facilitated by improved transport along new railways and roads.

Today, the cultural tradition of climbing the mountain as part of the worship of Fujisan continues and has enormous popular appeal.

### 3 Justification for inscription, integrity and authenticity

#### Comparative analysis

The analysis provided in the nomination dossier compares Fujisan with other mountains in Japan and around the world that share similar characteristic – nature as an object of worship and as a source of artistic inspiration. The analysis did also consider the implications of the fact that the mountain was worshiped in terms of the paths that reflect the act of climbing, the shrines, both built and natural that became specific sacred places on the mountain, and lodging houses to houses the pilgrims, all of which reflect a persistent formalised tradition, and one that attracted large

15世紀から16世紀にかけて山岳修験の人氣が高まり、この頃までに今日においても使われている頂上への道が拓かれた。宿泊所も山麓の神社の周辺及び登山道沿いに作られはじめた。

江戸時代の平和と繁栄の間に、後に「富士講」として知られることになる富士山信仰の重要な組織が、山中の岩窟で啓示を得た修験者の長谷川角行によって創始された。彼は、仏教の教えから物心両面の恩恵を求める庶民に応え、彼の教えは弟子により後代に伝えられた。

18世紀までには、巡礼の人氣の高まりに応じて、富士山訪問の手順は様式化されていった。巡礼者は御師住宅に滞在し、案内者を雇い、山頂を目指す前には山麓の湖沼や湧水地で潔斎を行った。山が開かれる夏季の2ヶ月間には、20,000人にも及ぶ人々が登頂した。

1868年、明治政府は江戸幕府を倒し、首都を東京へと移した。当時、富士山は新しい首都の丘陵地帯から望むことが可能であり、巡礼することへの関心がさらに高まった。また、新政府が女性の登山を許容したことや、新設された鉄道や道路といった交通の改善も手伝って、巡礼者の数は急速に増加した。

今日、富士山信仰の一環として、登山するという文化的伝統は続いており、非常に多くの人々を惹きつけている。

### 3 記載のための正当性、完全性及び真実性

#### 比較分析

推薦書に示された分析において富士山は、信仰の対象及び芸術の源泉としての性質という類似の特性を共有している日本や世界の他の山岳と特徴と性質を比較されている。この分析においては、登山行為を表す道、山中の特別に神聖な場所となった建設されたあるいは自然のままの神社、巡礼者を泊める宿泊所など、繰り返され様式化された伝統の反映であるすべてのもの、そして多くの人々を魅了したものなどの観点から、富士山が崇敬

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

numbers of people. And it also took account of the fact that images of Fujisan had an impact way beyond the boundaries of Japan.

Fujisan is compared to 36 mountains outside Japan, including 13 in China, and others in Central Asia, Europe, North America and Australia.

In terms of worship, two major differences are noted between Fujisan and many others in that first the object of pilgrimage for pilgrims visiting Fujisan is to gain spiritual benefit from climbing the mountain rather than visiting temples on or near the summit, and second natural features such as springs and lava rocks are considered sacred. Only Mounts Taishan, Emei, Wutai and Kailas, all in China, and Adams Peak in Sri Lanka, have similar characteristics. However the tradition of mountain climbing, is considered strongest in Fujisan and mass ascent is still practiced today.

In terms of artistic influence, Fujisan is compared to mountains that inspire artists and writers and especially where images have had a major impact or influence outside this region and have contributed strongly to the evolution of art history. Only Mounts Huangshan, Lushan, in China, the Rocky Mountains, USA, Mount Sainte-Victoire, France, the Swiss Alps, and Appalachian Mountains, USA are seen as have some similar characteristics. However in all cases the artistic impact of Fujisan is considered to be more far-reaching.

For mountains outside Japan, the analysis demonstrates that a combination of worship-ascent and far-reaching impact of paintings of the mountain is not matched.

For mountains within Japan, the analysis considers seven sacred mountains, of which three are already inscribed. All of them display associations between religion and sacred nature and five have inspired artists. In the Kii mountains and Mounts Asosan and Tateyama, worship is linked to climbing the mountains. Although all the mountains could be said to have similar avocations between mountain gods and nature, and most had links to artists and poets, none of

されてきたという事実の意味について検討が行われている。さらに分析では、富士山の絵画が日本の国境を越えて影響を持った事実についても考慮されている。

富士山は、中国の13座、中央アジア、欧州、北米、豪州の他事例を含め、日本以外の計36座の山岳と比較されている。

信仰の観点から富士山と他の多くの山々との間に、2つの主たる相違があることが記されている。第1は、富士山を訪れる巡礼者にとって巡礼の目的が、山頂とその周辺の寺院に参拝することよりも、むしろ登山することにより精神的な恩恵を得ることにあるということである。第2は、湧水・溶岩などの自然の要素が神聖であると考えられたことである。泰山、峨眉山、五台山、カイラス山といった中国の山々、及びスリランカのアダムスピークのみが類似の性質を持つ。しかしながら、登山の伝統は富士山において最も強力であると考えられ、今日においても多数の登山者が登山を行っている。

芸術的影響の観点からは、富士山は、芸術家や作家に靈感を与えた山々、特に当該地域の外で際だった衝撃や影響をもたらした、芸術史の進展において強力な貢献をしてきた山々と比較された。中国の黄山、廬山、米国のロッキー山脈、フランスのサントヴィクトワール山、スイスアルプス、米国のアパラチア山脈のみが幾分類似の特徴を持つと見られる。しかし、いずれの事例に対しても、富士山の芸術面での衝撃はより遠くまで及んでいると考えられる。

日本の国以外の山々について、分析は登拝（信仰登山）と遠くまで及んだ山岳（富士山）の絵画の影響との組み合わせが対等ではないことを示している。

日本国内の山々について、分析は7座の神聖視された山岳について検討している。そのうちの3座は既に（世界遺産一覧表に）記載されている。7座すべてが宗教と神聖性との関連性を示し、5座は芸術家に靈感を与えてきた。紀伊山地、阿蘇山、立山においては、信仰が登山と結びついている。もとより山岳とはすべて山の神々と自然との間の類似の崇



イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

the mountains have attained the sustained prominence of Fujisan in terms of worship, of its image and of the impact artistic representations of it had in the history of Western art.

What is omitted from the comparative analysis is a justification for the selection of all of the sites that comprise the serial nomination. Not all the mountain has been nominated from its summit to its base. Instead 25 sites have been selected including the top part of its cone, and shrines, lodging houses and natural features scattered around its base.

Additional information supplied by the State Party on 4 September 2012 sets out the criteria for the selection of shrines. Although around 90 Shinto shrines have an association with Fujisan, only those sites that have a particularly close association with mountain worship, and the ascending routes in particular, have been included. The shrines selected were those:

- that give testimony to the transition of Fujisan worship from its origin to the present;
- that are still in operation as religious centers today;
- in locations directly connected with Fujisan itself; or that retain the historical and natural environments very well.

The criteria for the selection of natural phenomena and lodging houses are not set out. ICOMOS understands that development in the past has resulted in the loss of a number of "Oshi" Lodging Houses. Only ten remain in Yamanashi Prefecture (associated with the Yoshida Ascending Route) while those associated with ascending routes in the southeast have been demolished. Of the ten, only two have been nominated as others are in private ownership or need restoration.

---

ICOMOS considers that the comparative analysis justifies consideration of this property for the World Heritage List.

---

敬があると言うことができ、ほとんどが画家や詩人とつながりがあると言えるが、信仰という点、絵画という点、その芸術的表現が西洋芸術史にもたらした衝撃という点からは、富士山ほどの持続的な優位性を獲得しているものは存在しない。

比較分析から欠落しているのは、連続性を持つ推薦資産（シリアルノミネーション）を構成するすべての構成資産の選択に係る正当性の証明である。頂上から山麓に至る富士山の全体が推薦されたわけではない。それに代わって、円錐形の頂部、神社、御師住宅、山麓部に分布する自然の形成物を含む25の構成資産が選択された。

2012年9月4日に締約国から提出された追加情報には、神社を選択した基準が示されている。約90の神社が富士山と関連性を持っているにもかかわらず、特に富士山信仰と緊密な関係を持つ資産、とりわけ登山道が含まれた。選択された神社は以下の基準を満たすものである。

- その起源から現在に至るまで、富士山信仰の変遷に対する証拠であることを示すもの
- 今日もおお宗教的拠点として機能しているもの
- 富士山自体に直接関係する位置にあるものの、又は歴史的・自然的な環境を大変良好に維持しているもの、である。

自然事象及び御師住宅の選択基準は示されていない。イコモスは、過去の開発が多くの御師住宅の消失を招いたものと理解している。山梨県内には吉田口登山道に関連して10箇所が遺存しているが、南東の登山道に関連する御師住宅は取り壊されてしまった。その10箇所のうち2箇所のみが推薦されているが、これはそれ以外が個人所有であるか修復を要するからである。

---

イコモスは、比較分析は世界遺産一覧表のために本資産を検討することが正当であることを示している、と考える。

---

### Justification of Outstanding Universal Value

The nominated property is considered by the State Party to be of Outstanding Universal Value as a cultural property for the following reasons:

- The sacred, majestic form of its solitary, volcanic cone is known throughout the world.
- The worship of Fujisan is unique, centring on pilgrims drawing power from the deities residing in the mountain through experiencing symbolic death and rebirth in the course of making visits to the religious sites at the foot of the mountain and worship-ascents to the summit.
- The awe that Fujisan inspired gave birth to traditions that emphasized coexistence with nature, reverence for Fujisan's majestic form, and gratitude for the blessings it provides through the springs at its base and other natural attributes.
- These traditions served as inspiration for the Ukiyo-e prints of the artists Katsushika Hokusai and Utagawa Hiroshige that depicted the many facets of Fujisan, and helped it become a significant symbol of Japan and Japanese culture.
- Fujisan is now one of the world's most celebrated mountains.

ICOMOS considers that what is significant is the awe that Fujisan's majestic form inspired and the way that this was transformed into religious practices that linked Shintoism and Buddhism, people and nature, and symbolic death and re-birth with ascents to, and descents from, the summit, formalised in routes, shrines and lodging houses. And secondly the way the almost perfect, snow-capped conical form of Fujisan inspired artists in the early 19th century to produce images that transcended cultures, allowed the mountain to be known around the world, and had a profound influence on the development of Western art.

Although Fujisan is undoubtedly a national symbol in Japan, ICOMOS considers that its influence has extended far beyond Japan and it is now of wider than national significance.

Although it is the form of the mountain that has underpinned sacred nature and its aesthetic appeal, the whole form from the summit to the base has not been nominated. Rather twenty-five sites have been selected that together reflect

### 顕著な普遍的価値の（正当性に係る）証明

推薦資産は、締約国により、以下の理由の下に文化遺産として顕著な普遍的価値を持つものと考察された。

- 神聖で荘厳な独立成層火山の形姿は世界中に知れわたっている。
- 巡礼者が山麓の霊地への巡礼（訪問）及び山頂への登拝（信仰登山）を行う過程で、象徴的な死と再生を体験し、富士山を居処とする神々から霊力を得るという点において、富士山信仰は独特である。
- 富士山が呼び起こす畏怖が、自然との共生、富士山の荘厳な形姿に対する畏敬、山麓の湧水や他の自然の形成物を通じて富士山がもたらす恵みに対する感謝、をそれぞれ重視する伝統を生んだ。
- これらの伝統は、富士山を様々な面から描いた葛飾北斎や歌川広重といった画家たちの浮世絵版画にとっての創造的刺激をもたらし、富士山が日本と日本文化の重要な象徴となるのに寄与した。
- 富士山は、今や世界で最も名高い山の1つである。

イコモスは、重要なことは、富士山の荘厳な形姿が呼び起こす畏怖の念と、それが神道と仏教、人間と自然、登山道・神社・御師住宅などに様式化された山頂への登頂と下山による象徴化された死と再生を結びつける宗教的実践へと変容した道筋である、と考える。そして、第二に重要なことは、ほぼ完全に頂上が雪に覆われた富士山の円錐形の形姿が、19世紀初頭の画家に対して靈感を与え絵画を製作させ、それが文化の違いを超えたこと、それが富士山を世界的に著名にしたこと、さらには西洋芸術の発展に重大な影響をもたらしたことである。

富士山は疑いなく日本における国の象徴であるが、イコモスは、その影響は日本をはるかに越えて及び、今や国として重要であるという以上の広がりをもっていると考えられる。

神聖さとその美しさの点で魅力を証明してきたのは富士山の形姿であるが、頂上から山麓までの全体は推薦されていない。むしろ25の資産は、全体として富士山の巡礼者によ

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

the way the mountain was used by pilgrims. The key issue is how this series of sites may be perceived to represent the whole idea of the mountain landscape. ICOMOS appreciates that it is not practical to nominate the whole mountain as significant development has enveloped its lower slopes, and part is used for military activity. However, many of the various sites nominated no longer have a clear relationship with the former pilgrimage routes and, as it is this relationship that gives them their value, this link must be clearly established.

ICOMOS considers that the ability of the series as a whole to convey its meaning will be crucial to an understanding of its value. This means that each of the individual sites must be readily understood in the context of the whole. How each of the sites was used in connection with the pilgrim routes around the base and for the ascent and descent needs to be readily appreciated as does the relationship between the sites such as between the lodging houses and ascent routes. Individual sites have no meaning on their own: they are elements in a larger picture.

The Outstanding Universal Value that has been put forward relates to the sacred nature of the mountain and its formal pilgrim routes, and to the ability of the mountain to inspire artists. If the latter is to be properly understood, that beauty of the whole mountain needs to be appreciated from an adequate number of places where the views will be protected. However it is not necessary to include the viewpoints as part of the property as they in themselves are not part of the value. Currently one viewpoint has been included: the Mihonomatsubara pine grove. This does not contribute to the value of the mountain but is a place from which to appreciate the form of the mountain.

## **Integrity and authenticity**

### **Integrity**

The integrity of the nominated series is not easy to appreciate. The issue is whether the 25 sites can together be said to convey the spiritual and aesthetic value of Fujisan.

る使われ方を反映して選ばれている。重要な問題は、どのようにしてこの一群の資産が山岳景観の全体としての概念を表しているかという点である。イコモスは、重大な開発が山のふもと部分を覆い、一部は軍事活動に使われていることから、山全体を推薦するのは現実的でないことを認識する。しかしながら、推薦された種々の資産の多くは、もはや以前の巡礼路と明確な関係性を持たないものの、この関係性こそ個々の構成資産にそれぞれの価値をもたらすものであることから、このつながりは明確に確立されなければならない。

イコモスは、一群の（構成資産）が全体として意味を伝達できることが価値の理解にとって決定的なことと考える。このことは、個々の資産が全体の文脈において容易に理解できなければならないということの意味である。個々の資産が山麓の巡礼路との関連で登山・下山のためにどのように使われたのかが容易に認知されるようにすることが必要であり、また、御師住宅と登山道のように構成資産間の関係性についても容易に認知されるようにすることが必要である。個々の資産は、それ自体で意味を持つのではなく、ひとつの大きな絵の中の要素なのである。

（締約国により）主張された顕著な普遍的価値は、富士山の神聖性とその正規の巡礼路に関連し、さらには芸術家に靈感を与える富士山の力に関連している。もし、第2の点を正確に理解されようとするならば、山全体の美は展望が守られる適切な複数の場所から鑑賞される必要がある。しかしながら、それらの展望地点自体は価値を構成するものではないことから、資産として展望地点を含める必要はない。現時点では、展望地点としては三保松原のみが含まれた。この資産は、富士山の価値に寄与しているのではなく、山の形姿を鑑賞する場所である。

## **完全性及び真実性**

### **完全性**

推薦された資産群の完全性を評価するのは容易でない。問題は、25の構成資産が一体として富士山の神聖さと美しさという価値を伝えていると言えるかどうかである。

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

The critical issue in regard to the integrity of the serial property is how well the attributes can be understood as a whole. There is no question that they can mostly be understood, but currently it takes considerable time and effort to do so. Not only are some of the attributes widely separated, but existing interpretation (from brochures to panels and plaques) is piecemeal and/or lacks clarity.

The Guide Map for Pilgrimage of 1843 illustrated in the nomination sets out clearly the pilgrim routes around the shrines and ablution springs on the lower slopes, then up to the summit. The upper parts of the ascent routes are included in the nominated top part of the mountain, and most pilgrims it seems start their walk half way up. However, the pilgrim routes around the lower part of the mountain are not nominated and now apparently little used. Their relationship to the lower shrines and lodging houses is unclear. Thus the whole ensemble of pilgrim routes and supporting shrines and lodging houses cannot readily be apprenticed.

The publicity for the nomination such as the Designating Fujisan as a World Cultural Heritage Site brochure (Shizuoka-Yamanashi Joint Council for Fujisan World Cultural Heritage Inscription) separates the attributes by “ownership”, i.e. which attributes are in Yamanashi Prefecture and which attributes are in Shizuoka Prefecture. The relationship of the attributes has to be “constructed” by the reader. The Fujisan brochure (Agency for Cultural Affairs) groups the attributes under “object of worship” and “source of artistic inspiration”. The attributes are grouped according to type and not according to association, i.e. shrine compounds and buildings and “Oshi” lodging house are grouped together rather than linked to specific ascending routes.

The serial property therefore currently does not clearly project itself as a whole nor does it allow a clear understanding of how each of the component sites contributes to the whole property in a substantial way.

連続性を持つ資産（シリアルプロパティ）としての重要な課題は、属性が全体としていかに理解可能であるかである。属性のほとんどが理解できることは疑いない。しかし、現時点では、それを行うには相当の時間と労力を要する。いくつかの属性が広く点在していることのみならず、現存する情報提供（小冊子から説明パネルや記念銘に至るまで）は断片的であり明快さに欠けている。

推薦書に示された1843年の「巡礼案内図」は、ふもとにある神社や潔斎のための湧泉の周辺及び、山頂までの巡礼路を明確に示している。登山道の上方の部分は推薦された山頂の部分に含まれており、ほとんどの巡礼者が中間地点から登山を始めたかのように見える。しかしながら、山麓の巡礼路は推薦されておらず、現在では明らかにほとんど使われていない。山麓の巡礼路のふもとの神社及び御師住宅との関係は明確でない。このため、巡礼路、関連する神社、御師住宅から成る集合体の全体を容易に認知することができない。

富士山の世界遺産登録をめざす冊子（富士山世界文化遺産登録静岡・山梨合同会議作成）のような推薦のための広報誌は、属性を「所管」により、すなわちどの属性が山梨県に存在し、どの属性が静岡県に存在するのかにより、区分している。各属性間の関係は、読者によって構築されなければならない。文化庁作成の富士山の冊子は、「信仰の対象」と「芸術の源泉」の下に属性をまとめている。属性は、関連性によるのではなく、類型によりまとめられており、神社の境内及び社殿群、御師住宅は、（類型ごとに）ひとつの集団としてまとめられており、特定の登山道に関連付けられてはいない。

したがって、連続性のある資産（シリアルプロパティ）は現時点では一体のものとして明確に提示されておらず、個々の構成資産が本質的に資産全体に貢献しているのかを明確に理解させるようにもなっていない。

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

In terms of spiritual integrity, the pressure from very large numbers of pilgrims in two summer months and the infrastructure that supports them in terms of huts, tractor paths to supply the huts and large barriers to protect the paths from falling stones works against the spiritual atmosphere of the mountain. As does the low rise development around the ponds and some areas of the lakes.

The integrity of individual component sites relates in part to their fabric but also to their context and the latter is for some sites vulnerable. For instance the series of eight ponds cannot readily be appreciated as a whole because of low-rise development and there are few links between them. Pilgrims traditionally made a circuit of all eight before resting and setting out on the ascent next morning. This interconnectedness needs to be strengthened to allow the ponds to display their functions in relation to the pilgrimages.

In the immediate proximity of the waterfalls, there are currently shops and storehouses that weaken their integrity. However it is stated that Fujinomiya City is to take comprehensive measures, including the possibilities of their removal and/or relocation, in agreement with their owners

The one component that cannot be seen to contribute to integrity is the Mihonomatsubara site, which is 45km from the mountain.

### Authenticity

Authenticity is the ability of the series as a whole to convey its value through its attributes related to its spiritual significance, and the ability of its beauty to inspire. As stated above, the individual component sites currently do not project their meaning in relation to each other and the ability of the whole mountain to display its spiritual and aesthetic value is to a degree limited. The component parts need to be better integrated into the whole, with the relationship between shrines, and lodging houses and the pilgrim routes being clearly set out.

In terms of the authenticity of individual sites, the physical attributes relating to the upper routes, shrines and lodging houses are intact. The renewal of shrines on a periodic

神聖さに係る完全性の観点においては、夏季の2ヶ月間におけるかなり多数の巡礼者による圧力と、山小屋や山小屋への供給のためのトラクター道及び落石から道を防護するための巨大な防御壁などの巡礼者を支援するインフラによる圧力が、富士山の神聖な雰囲気や（富士五湖の）湖沼の周辺における低層建築の開発も同様である。

個々の構成資産の完全性の一部は、それらの構造のみならず文脈にも関係しており、後者（文脈）はいくつかの構成資産にとって脆弱である。例えば、忍野八海は、低層建築の開発により全体を容易に確認できないほか、個々の湧水地間のつながりが希薄である。巡礼者は伝統的に、翌朝の登山に向け、休息をとり、また出発する前に、8つの湧水地のすべてを巡った。この相互の関係性は、巡礼に関連する8つの湧水地の機能を明示するために強化されるべきである。

白糸ノ滝のすぐ近くに、現在、店舗や倉庫が存在するが、それらが完全性を貶めている。しかしながら、富士宮市は所有者の同意の下にそれらの撤去・移転の可能性を含め包括的な手法を取ることとしている旨、表明されている。

完全性に寄与していると見られない一つの構成資産は、富士山から45km離れた三保松原である。

### 真実性

真実性は、神聖さという重要性に関する属性を通じて価値を伝達する上で、一群の構成資産が全体として発揮する力であり、（芸術家や作家に）靈感を与える美しさの力である。上述のように、個々の構成資産は現時点で相互に関連するそれらの意味を提示しておらず、その神聖さ・美しさという価値を明示する上での富士山全体の力は、限られている。構成資産は、全体へとより良く統合されるべきであり、神社、御師住宅、巡礼路の相互の関係性は明確に示されるべきである。

個々の資産の真実性に関し、上方の登山道、神社、御師住宅に関連する物理的な属性は無傷である。定期的に行う神社の改築は生きた

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

basis is a living tradition. The Ise Shrine is renewed on a 20-year cycle while some shrines (or parts of some shrines) associated with Fujisan are renewed on a 60-year cycle. This means their authenticity rest on their siting, design, materials and function rather than on the age of their component parts. However the location and setting of some of the component parts is compromised by development that interferes with the inter-visibility between the sites – such as between the five lakes.

The one component that cannot be seen to be linked to the other 24 is the Mihonomatsubara site, which is 45 km from the mountain and not part of the pilgrimage circuit.

---

ICOMOS considers that the conditions of integrity and authenticity have been met but for some components are weak and need to be strengthened and for the overall series, the relationship between the sites needs to be strengthened.

---

#### **Criteria under which inscription is proposed**

The property is nominated on the basis of cultural criteria (iii), (iv) and (vi).

*Criterion (iii): bear a unique or at least exceptional testimony to a cultural tradition or to a civilization which is living or which has disappeared;*

This criterion is justified by the State Party on the grounds that the worship of deities believed to reside on Fujisan inspired traditions that emphasized coexistence with the volcano and gratitude for the blessings it provides through the springs and other natural attributes found at its base. These traditions continue to be faithfully preserved to the present day, influencing the form and spirit of contemporary ascents of the mountain and pilgrimages to the sites on and at the base of Fujisan.

Fujisan is an exceptional testimony to a living cultural tradition centred on mountains.

ICOMOS considers that this justification is appropriate for a series of 24 sites, excluding the Mihonomatsubara site, which is 45km from the mountain, although it is essential that there is a clear understanding and appreciation of the

伝統である。伊勢神宮は20年周期で再建されるが、富士山に関連するいくつかの神社（又はいくつかの神社の部分）は60年周期で再建される。このことは、真実性が、それらの構成資産の年代よりはむしろ位置・意匠・材料・機能に基づくことを意味する。しかしながら、いくつかの構成資産の場所・環境は、富士五湖の湖沼間のように、構成資産間の相互の視認性を阻害する開発により損なわれている。

他の24の資産に関連しているとはみなし得ない構成資産は、富士山から45km離れ、巡礼路の一部でもない三保松原である。

---

イコモスは、完全性及び真実性の条件は満たされているが、いくつかの構成資産については弱いため強化される必要があり、全体の構成資産群としては相互の資産の関係性が強化されるべき、と考える。

---

#### **記載が提案されている評価基準**

資産は評価基準(iii)、(iv)、(vi)に基づき推薦された。

*評価基準(iii) 現存するか消滅しているかにかかわらず、ある文化的伝統又は文明の存在を伝承する物証として無二の存在（少なくとも希有な存在）である。*

この評価基準は、締約国により、富士山を居処とする神々に対する信仰が、火山との共生を重視し、山麓の湧水等の自然物を通じてもたらされる恵みへの感謝を重視する伝統を生み出した、との理由の下に満たされているとされた。これらの伝統は今日へと忠実に伝えられ、今なお富士山への登拝及び山中・山麓の霊地への巡礼の形態・精神に影響を及ぼしている。

富士山は、山岳を基軸とする生きた文化的伝統の類い希なる証拠である。

イコモスは、この締約国の主張は、富士山から45km離れている三保松原を除き、24の構成資産群にとって適切であると考えられる。しかしながら、資産が全体として認識される

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

relationships between the components parts in order that the property can be perceived as a whole.

ためには、構成資産間の関係性について明確に理解・認識されていることが重要である、と考える。

---

ICOMOS considers that this criterion is justified for the series if the Mihonomatsubara site is excluded.

---

イコモスは、もし三保松原が除外されるならば、評価基準(iii)は正当化(証明)されていると考える。

---

*Criterion (iv): be an outstanding example of a type of building, architectural or technological ensemble or landscape which illustrates (a) significant stage(s) in human history;*

---

評価基準(iv) 歴史上の重要な段階を物語る建築物、その集合体、科学技術の集合体、あるいは景観を代表する顕著な見本である。

This criterion is justified by the State Party on the grounds that through a combination of religious practices centred on Fujisan since pre-modern times, and artistic activity based on the views of the mountain, Fujisan has come to be recognized as an outstanding example of a sacred and majestic mountain landscape typifying Japan, and as one of the world's celebrated mountains.

この評価基準は、締約国により、富士山は、前近代以来の富士山を中心とする宗教的実践と富士山の展望景観に基づく芸術的活動との結合を通じて、日本を代表する神聖で荘厳な山岳景観の顕著な事例として認識されるようになり、さらには世界の名山のひとつとして認識されるようになった、との理由の下に満たされているとされた。

ICOMOS considers that what has not been demonstrated is how the landscape of Fujisan can be seen as illustrating a significant stage in human history. The long-standing religious traditions indeed transcended historical periods. Although the illustrations of Fujisan that influenced Western artistic thinking are more closely related to one period, it is the fusion of religious and artistic traditions that can be seen as making Fujisan outstanding.

イコモスは、富士山の景観がどのように人類の歴史における重要な段階を表しているともみせるのかが示されていないと考える。長期にわたって継続した宗教的な伝統は、事実、歴史の時代を下って伝達された。西洋の芸術思想に影響を及ぼした富士山の絵画はひとつの時代にさらに緊密に関連しているが、富士山を顕著にしているとみせるのは、宗教的伝統と芸術的伝統が融合しているからである。

---

ICOMOS considers that this criterion has not been justified.

---

イコモスは、評価基準(iv)は正当化(証明)されていないと考える。

---

*Criterion (vi): be directly or tangibly associated with events or living traditions, with ideas, or with beliefs, with artistic and literary works of outstanding universal significance;*

---

評価基準(vi) 顕著な普遍的意義を有する出来事(行事)、生きた伝統、思想、信仰、芸術的作品、あるいは文学的作品と直接または実質的関連がある。

This criterion is justified by the State Party on the grounds

この評価基準は、締約国により、19世紀初

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

that the images of Fujisan in early 19th-century Ukiyo-e prints have had a significant impact on many Western works of art, and have established Fujisan as a universal symbol of Japan and Japanese culture throughout the world.

ICOMOS considers that early 19th century prints of Fujisan had a profound impact on the development of Western art and allowed the form of Fujisan to be known around large parts of the world. ICOMOS does not consider that the Mihonomatsubara site, which is 45km from the mountain, can be considered as part of the mountain.

---

ICOMOS considers that this criterion has been justified.

---

---

ICOMOS considers that the serial approach is justified although the links between the component parts need to be strengthened, better articulated and presented to allow appreciation of how they each relate to pilgrimage routes and to the overall spirituality and aesthetic value of the mountain landscape.

---

---

In conclusion, ICOMOS considers that the nominated property meets criteria (iii) and (vi) but that authenticity and integrity are in places weak and need to be strengthened.

---

#### 4 Factors affecting the property

The nomination states that development pressures include the construction of hotels and other tourist facilities, industrial parks at the mountain foot, and around the local people's residential areas. The construction of urban infrastructure facilities such as roads and sewage are also envisaged.

ICOMOS considers that there is a need for a landscape approach to planning that acknowledges the relationship between the various sites and the wider mountain. In

期の浮世絵版画に見る富士山の絵画が西洋の数多の美術作品に大きな影響を与え、世界中に日本と日本文化の普遍的な象徴としての富士山を確立した、との理由の下に満たされているとされた。

イコモスは、19世紀初期の富士山の版画が西洋芸術の発展に重大な衝撃を与え、富士山の形姿を世界の大部分にわたり知らしめたと考える。イコモスは、三保松原は45km離れており、山(富士山)の一部として考慮し得ない、と考える。

---

イコモスは、評価基準(vi)は証明されていると考える。

---

---

イコモスは、連続性のある資産(シリアルノミネーション)としての組み立ての正当性は証明されているが、構成資産間の関係性を強化し、それぞれが個々の巡礼路及び山岳景観の全体的な神聖さ・美しさの価値とどのように関連しているのかをより良く明示・描き出すことが必要である、と考える。

---

---

結論として、イコモスは、推薦資産は評価基準(iii)、(vi)を満たすが、真実性及び完全性は部分的に弱く、強化される必要がある、と考える。

---

#### 4 資産に対する影響因子

推薦書は、開発圧力はふもとと地域住民の居住地域のまわりのホテル及びその他の観光施設、工業団地の建設を含むと述べている。道路・下水道などの都市基盤施設の建設も予測されている。

イコモスは、各構成資産とさらに広い山岳(富士山)との関係性を認知できるようにするために、景観の計画手法が必要であると考



イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

particular tighter development controls are needed along the lower mountain slopes (especially in Yamanashi Prefecture) and along the shorelines of Fuji Five Lakes (Fujigoko).

Utility poles block views of Fujisan from certain places. Yamanashi Prefecture has taken (and will continue to take) steps to remove roadside utility poles that block views. Poles blocking views of Fujisan have already been removed from Oshino Hakkai Springs (Kagamiike Pond [Component 19]) and those around Omiya Bridge (access point to Oshino Hakkai Springs) have been removed as well; utility poles on the east side of Route 139, the side fronting the “Oshi” Lodging Houses (Components 9 & 10), have also been removed. It is understood that as roads are upgraded, and when there is the potential to improve viewpoints/views, utility poles will continue to be removed.

The view of Fujisan from Mihonomatsubara pine tree grove (Component 25) is potentially problematic. It captures the viewpoint as seen in the well-known Hokusai woodcut, but there are multiple associated viewpoints, some of which are not as aesthetically pleasing because of shoreline barriers (five in all, four of which create distinct “hills” as the shoreline meets the water). There has however been an attempt to blend the barriers with the natural landscape in terms of colour and shape.

As stated above, the lower level pilgrimage paths are hardly used and their tracks that linked shrines and lodging houses and led pilgrims to the upper ascent routes are no longer visible as part of the way the mountain was used. There is a need to consider how these lines might be promoted and interpreted.

The ascending routes, especially the Yoshida Ascending Route (Component 1-5), have unique challenges as some 270,000 people climb to the summit from the 5th Station each year. Some 30,000 persons use the other routes. Since the trails are only open during the summer (July and August), those wishing to make the ascent, have a narrow window to do so. The number of hikers/climbers puts great strain on the trail and on the associated mountain huts. The overall carrying capacity of the mountain needs to be considered in relation to both the physical damage inflicted

える。とりわけ、山のふもと周辺（特に山梨県側）と富士五湖の湖岸に沿って厳格な開発制御が必要である。

電柱は、いくつかの場所からの富士山の展望を阻害している。山梨県は展望を阻害する電柱を撤去する作業を進めており、今後も継続することとしている。忍野八海（鏡池 [構成資産19]）では既に富士山の展望を阻害する電柱が撤去されており、（忍野八海への接続点である）大宮橋付近の電柱は撤去された。御師住宅（構成資産9・10）に面する国道139号沿いの東側の電柱も撤去された。道路としては、質が向上したものと理解され、展望地点及び展望を改善できる可能性がある場合には、電柱の撤去は継続されるであろう。

三保松原（構成資産25）から富士山に対する展望は潜在的に問題である、とイコモスは考える。著名な北斎の版画に見られる展望地点ではあるが、複数の関連する展望地点が存在し、そのうちのいくつかは、防波設備（計5箇所。そのうちの4箇所は、海岸線と海面との接点に顕著な「小丘」を形成している。）が存在するため、美しさの観点から望ましくない。しかし、色彩・形態の観点から防波設備を自然の景観に馴染ませるための努力が行われてきた。

上述のとおり、下方の巡礼路はほとんど使われていない状態にあり、神社と御師住宅とを結び付け、巡礼者を上方の登山道へと導くこれらの経路は、もはや富士山が活用されてきた方法の一部として見ることはできない。これらの経路が、どのように活用・情報提供されるのかについて検討することが必要である。

登山道のうち、特に吉田口登山道（構成要素1-5）では、毎年約27万人が五合目から頂上を目指して登山するなど、特異な挑戦が見られる。約3万人は他の登山道を使用している。登山道は夏季（7月・8月）にのみ開放されるため、登山をしようとする人々にとっては登山期間が限定されている。ハイカー又は登山者の数は、登山道及びそれに関連する山小屋に多大な圧力をかけている。富士山の全般的な収容力は、来訪者が加える物理的

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

by visitors and to his impact on spirituality of the mountain.

Although much of the trail is in good condition there are steep sections where dirt-filled “cages” had partially failed, exposing the metal armature. The nomination mentions proposed civil engineering work to be undertaken to prevent erosion at Osawakuzure and elsewhere to address collapse of the mountain slopes.

ICOMOS considers that attention needs to be given to the means used to stabilise the paths and prevent water erosion. Currently in places the interventions are of an industrial nature with retaining walls cutting across the landscape. For a spiritual landscape more sensitive interventions would be appropriate. Perhaps there could be exchanges of ideas with other mountainous areas where erosion caused by walkers has been repaired using local materials.

There is a need for harmonious visitor facilities on worship ascent routes. On Fujinomiya Ascending Route (Component 1-2), the rear façade of the building for visitor facilities at the 5th Station needs to be treated in a more harmonious manner. Its stark exterior is in marked contrast to its front elevation, which is faced in lava stone. On Subashiri Ascending Route (Component 1-4): its two huts, both with restaurants, and two free-standing toilets at the 5th Station are all simple small-scale buildings/structures which sit in relative harmony with the forest environment. However on Yoshida Ascending Route (Component 1-5): design improvements are needed and underway for the facilities at the 5th Station.

Considerable numbers of power boats and jet skis on the lakes disturb the peace of the surroundings. Associated with them are car parking needs some of which are situated in an informal way along the lake shores.

The larger two lakes (Lake Yamanakako and Lake Kawaguchiko) have adequate parking facilities, while the smaller lakes face more intense usage and have inadequate parking. Appropriate parking places need to be developed away from the lake shores.

な損傷及び富士山の神聖さに対する影響という双方の観点から検討を要する。

大部分の登山道は良好な状態にあるが、急勾配の箇所では廃石土砂を詰めた「籠」が部分的に破れ、鉄骨の骨組みが露出している。推薦書は、大沢崩れにおける流亡を防止し、その他（の区域）における山肌の崩壊に対応するために、提案の公共工事が行われる計画であると述べている。

イコモスは、登山道を安定させ、水流による流亡を防止する手法には注意する必要があると考える。現時点では場所により実施されている技術的手法が、景観を分断する擁壁を用いるなど工業的な性質となっている。神聖な景観のためには、さらに細やかな手法を用いることが適当であろう。おそらく、歩行者が引き起こす流亡（箇所）を地域の材料を用いることにより修復してきた他の山岳地域とも意見交換を行えるであろう。

信仰のための登山道には、調和のとれた来訪者施設が必要である。富士宮口登山道（構成要素1-2）においては、五合目の来訪者施設の背面の外観をさらに調和的な手法により処理することが必要である。その殺風景な外観は正面側の立面と顕著な対比を成しており、溶岩の内部に面している。須走口登山道（構成要素1-4）においては、五合目の食堂を伴う2軒の山小屋及び2基の独立したトイレは、すべて簡素で小規模な建築物・構造物であり、森林景観との調和の観点から適している。しかしながら、吉田口登山道（構成要素1-5）においては、五合目の諸施設について意匠の改善を要し、現在、実施されているところである。

湖沼（富士五湖）においては、相当な数量のモーターボートやジェットスキーが周辺の平和な環境を乱している。それらに伴って駐車が必要となっており、そのうちのいくつかは湖岸に沿って非正規に存在している。

2つより大きな湖（山中湖と河口湖）には適切な駐車施設があるが、小さな湖ではさらに激しい利用に直面しており、不適切な駐車が見られる。適切な駐車場は湖岸から離れた場所に整備される必要がある。

Some of the popular places and the shrines have multiple signs that detract from the beauty of the landscape.

During peak times for visitors in July and August, there is enormous pressure on the roads from private cars driving to the access routes. Fumes from cars and buses are a recognised concern. There is discussion on the possible use of shuttle buses.

Concern has been expressed that radioactive waste from Fukushima is being accepted by Shizuoka and Yamanashi prefecture and its municipal governments for burning without any environmental impact assessment.

The State Party has confirmed that only the (non-radioactive) earthquake/tsunami-caused disaster wastes from the coastal areas of Iwate Prefecture and Miyagi Prefecture are treated at waste treatment facilities off the disaster-hit sites, not radioactive wastes from Fukushima Prefecture.

Shizuoka Prefecture started to accept disaster wastes in which no or negligibly low radioactive Cs (cesium) has been detected after their safety has been carefully examined and confirmed. Yamanashi Prefecture does not accept wastes from other prefectures.

It is stated in the nomination dossier that: 'forest fires in the Fujisan Mountain Area and the unexpected spread of a fire on the occasion of the prescribed field burning that is periodically carried out in the grassland at the mountain foot are anticipated'.

Although there is continuing traditional land management by a variety of prefectural and local organizations, ICOMOS considers that grassland fires should be regulated or prohibited.

Currently, there is no disaster plan in place in the event of a volcanic eruption or fire. ICOMOS considers that a plan should be prepared as soon as possible.

人気のある場所や神社のいくつかは、多くの標識・案内板があり、それらが景観の美しさを損なっている。

7・8月の来訪者のピークの時は、進入路に向かう自家用車が道路に巨大な圧力をもたしている。自動車・バスからの排気ガスが懸念されている。シャトルバスの利用の可能性も議論されている。

静岡・山梨両県及び両県下の複数の市町村がいかなる環境影響評価を行うこともなく福島（第1原子力発電所）からの放射性廃棄物を焼却のために受け入れつつある、との懸念が表明されていた。

締約国は、地震及び津波により岩手県及び宮城県の海岸域から発生した（放射性物質を含まない）災害廃棄物のみが被災地以外の瓦礫処理施設において処理されたものであり、福島県からの放射性物質が処理されたのではないことを確認した。

静岡県は、安全性を慎重に検査・確認した後に、放射性セシウムがまったく含まれていないか無視できる程度しか検出されなかった災害瓦礫の受け入れを開始した。山梨県は、他県からの瓦礫の受け入れは行っていない。

推薦書においては、「富士山域における山火事や山麓の草原地帯において定期的に行われる野焼きの際の周辺の森林・草原への延焼が想定される。」と述べられている。

県や地域の多様な組織による伝統的な土地管理が継続されているが、イコモスは草原地帯における野焼きは規制されるか禁止されるべきと考える。

現時点では、噴火又は火災の発生に備えた災害計画は存在しない。イコモスは、できる限り速やかに計画が準備されるべきだと考える。

---

ICOMOS considers that the main threats to the property are

---

イコモスは、資産に対する主たる脅威は、富

incremental developments that could compromise further the ability of the mountain to fully display the way it has developed as a pilgrimage site, could preclude the visibility of the network of links between the individual sites, and could impact adversely on the spirituality of the mountain. The large visitor numbers appear to cause considerable problems in relation to erosion of the slopes and the engineering work proposed to deal with this needs to be considered in terms of its adverse impact on the sacred mountain. There is an urgent need for further development control within some of the nominated sites and their setting, for a visitor management strategy and also for a risk preparedness plan.

## 5 Protection, conservation and management

### Boundaries of the nominated property and buffer zone

The property and buffer zone boundaries for each component/constituent part are logical (defensible) and clearly defined. All boundaries are marked by boundary markers (at each turn) and/or "marked" by existing man-made or natural boundaries such as high water marks (Oshino Hakkai springs [Components 13 to 20]), roads, ridgelines, settlements, shorelines and/or sight lines. In some cases, ownership patterns have established the property boundaries, such as around the shrines.

ICOMOS considers that the boundaries of the nominated property and of its buffer zone are adequate but that the Mihonomatsubara site does not contribute to Outstanding Universal Value.

### Ownership

Four of the Lakes are owned by the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism, and one is owned jointly with religious organisation. Four of the springs are owned by the Ministry of Finance; the lava tree moulds by Yamanashi Prefecture; and one of the 14 lodging houses by Fujiyoshida city and the other is in private ownership. The mountain area (component 1) is owned by many different owners including government agencies, religious organisations and private owners. Most of the shrines are owned by religious organisations. The mountain huts are

士山が巡礼の場として発展してきたことを十分に示すことをさらに難しくし、個々の構成資産間のつながりのネットワークを見えにくくする可能性のある開発が徐々に拡大しつつあることである、と考える。大勢の来訪者数は、斜面の流亡に関連して重大な問題を引き起こしているように見え、その対応のために提案されている工事は神聖なる山岳に対する負の影響の観点から検討を要する。いくつかの構成資産とその周辺におけるさらなる開発に対する規制、来訪者管理戦略、危機対策計画が緊急に必要である。

## 5 保護・保全・管理

### 推薦資産及び緩衝地帯の境界線

個々の構成資産・構成要素のための資産及び緩衝地帯の境界線は、論理的であり（正当と認められ）かつ明確に定められている。すべての境界線は、個々の屈曲点ごとに境界標により明示されており、例えば高水位標（忍野八海 [構成資産 13～20]）、道路、稜線、集落、海岸線、展望線など、現存する人工の又は自然の境界線により示されている。いくつかの場合には、神社周辺のように、所有形態が資産の境界線を規定している。

イコモスは、推薦された資産及び緩衝地帯の境界線は適切であるが、三保松原は顕著な普遍的価値に貢献していない、と考える。

### 所有

湖沼群のうち、4つは国土交通省の所有であり、1つは宗教団体との共有である。忍野八海の湧水池のうち、4つは財務省の所有であり、溶岩樹型は山梨県の所有である。14軒の御師住宅のうち、1軒は富士吉田市の所有であり、他は個人所有である。富士山城（構成資産1）は、行政機関、宗教団体、個人など、多くの異なる所有者により所有されている。神社のほとんどは宗教団体の所有である。山小屋はそれらの貸与地における経営者

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

owned by their operators on leased land.

により所有されている。

### Protection

The extensive layering of laws as well as their integration offers sufficient protection with some exceptions. A variety of controls are in place, ranging from the national level to the local level.

At the national level the most relevant laws are: Law for the Protection of Cultural Properties, Natural Parks Law (National Park Special Zone); Natural Parks Law (National Park Ordinary Zone); and Law on the Administration and Management of National Park Ordinary Zone (sometimes referred to as the Law on the Administration and Management of National Forests).

At the prefectural level there is the Yamanashi Prefecture Landscape Ordinance, the (Yamanashi Prefecture) City Planning Act (Yamanashi Prefecture Scenic Zone Ordinance) and the (Shizuoka Prefecture) City Planning Act (Urbanization Control Area).

At the city, town and village levels there are a number of Landscape Plans and Guidelines for Land Use Projects. Guidelines for Land Use Projects for Gotemba City, Oyama Town and Susono City will be replaced by Landscape Ordinances between 2013 and 2016; Fijikawaguchiko, which includes Lake Kawaguchiko, will have its Landscape Plan completed in 2013 [under the current Landscape Ordinance].

The overall landscape of component 1, the Fujisan Mountain area is protected as part of the Fuji-Hakone National Park and this includes the lava tree molds and Lakes Yamanakako and Lake Kawaguchiko. Most component sites, including the ascending routes, shrines and lakes within component 1, have been given national protection as important cultural properties, historic sites or places of scenic beauty – within the last two years. The Murayama and Fuji Sengen-jinja Shrines (components 4 and 6) and the Oshino Hakkai springs (components 13-20) were protected in September 2012.

Of the component sites, only the Mihonomatsubara pine tree grove site is not currently protected at a national level.

What remains unclear is how these various laws in practice control the scale and location of buildings that might impact on the sites. The Landscape Acts and the Guidelines for

### 保護

複数の法律の広域に及ぶ階層及びそれらの統合が、いくつかの例外を除いて十分な保護を約束している。国の水準から地方の水準に至るまで、多様な規制が行われている。

国レベルで最も適切な法律は文化財保護法、自然公園法（国立公園特別地域）、自然公園法（普通地域）、国立公園普通地域の管理経営に関する法律（時として国有林野の管理経営に関する法律として言及。）である。

県レベルでは、山梨県景観条例（山梨県）、（山梨県）都市計画法（山梨県風致地区条例）、（静岡県）都市計画法（市街化調整区域）がある。

市町村レベルでは、多数の景観計画及び土地利用計画規則（ガイドライン）がある。御殿場市・小山町・裾野市の土地利用計画規則（ガイドライン）は、2013年から2016年にかけて景観条例へと置き換わる予定である。富士河口湖町は河口湖がある町だが、現行の景観条例の下に2013年に景観計画の策定を完了する予定である。

構成資産1である富士山域の全体の景観は富士箱根国立公園の一部として保護されており、これ（国立公園域）は溶岩樹型・山中湖・河口湖を含んでいる。構成資産1の範囲内の登山道・神社・湖沼を含むほとんどの構成資産は、最近2年以内に重要文化財・史跡・名勝として国の法律が適用された。村山浅間神社・富士浅間神社（構成資産4・6）、忍野八海（構成資産13～20）は2012年9月に保護された。

構成資産の中でも、三保松原は現時点では国レベルでの保護が行われていない。

不明確のままであるのは、実施されているこれらの種々の法律が、構成資産に負の影響を及ぼす可能性のある建築物の大きさ・位置を

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

Land Use Projects (and related legislation) indicate an understanding of the need for harmonious development (in colour, design, form, height, materials and sometimes scale). However, the strictest controls seem to relate primarily to colour and height. This is problematic as there is a need to control more tightly the scale of buildings, such as hotels as well as the location of buildings, especially the siting of buildings, including hotels, on the lower flanks of mountains.

It is understood that all component parts and the buffer zones are planned to be covered completely by Landscape Plans around 2016. These provide the framework within which Municipalities undertake development control.

There also appears to be little control over the use of the Fuji Five Lakes, where jet skis are allowed on Lake Kawaguchiko even though it is part of the National park and an area of Scenic Beauty. However, it is understood that only through a bottom-up approach will local communities “buy in” to stronger controls. Accordingly, village/town meetings are being held on a regular basis to address problems of this kind.

---

ICOMOS considers that the legal protection in place for the component sites is adequate but development control needs strengthening for the setting of the lower sites.

---

### Conservation

In general, most of the relevant components are well conserved – or undergoing appropriate conservation. The exceptions are one of the lodging houses and the ascent routes. There is a conservation plan for the lodging houses, but no action plan(s). Of particular concern are modern interventions to the elevation facing the street. The ascent routes are in places heavily eroded and in other places have been protected by harsh, intrusive barriers. The routes, barrier and huts along the routes, although a highly important part of the image of the mountain from close range, need to be the subject of a conservation strategy that reflects the spiritual nature of the mountain and the reasons why pilgrims visit. The sacredness of the place needs to

どのように規制しているのかということである。景観法及び土地利用計画規則（ガイドライン）（及び関連の法令）は、（色彩・意匠・形態・高さ・材料、場合により大きさにおいて）調和の取れた開発が必要であるとの理解を示してはいる。しかしながら、最も厳しい規制は基本的に色彩及び高さに関するものであるように見受けられる。このことは、例えばホテル等の建築物の大きさや位置、特に山のふもとのホテルを含む建築物の敷地計画についてさらに厳しく規制する必要性があることから、問題である。

すべての構成資産とその緩衝地帯は、2016年頃には景観計画により完全に包括されることになっている。これらの景観計画は、市町村が開発規制を実施する枠組みを規定している。

また、富士五湖の利用に係る規制が弱いように見受けられ、そのうち河口湖では、国立公園や名勝の一部でありながらジェットスキーが許容されている。しかしながら、ボトムアップの手法を通じてのみ、さらに強力な規制に対して地域コミュニティが「了解」するであろう、と理解されている。そのため、この種の課題を解決するために村・町の会合が定期的開催されている

---

イコモスは、構成資産に対する現在の法的保護は適切であるが、山麓の環境のために開発制御の強化が必要である、と考える。

---

### 保全

一般的に、関連する資産のほとんどは良好に保全されているか、又は適切な保全を受けている。例外は、御師住宅のうちの1軒及び登山道である。御師住宅群(lodging houses)については保全計画があるが、行動計画がない。特に懸念されるのは、通り側に面する建物の正面に現代的な改変が行われていることである。登山道については、場所によっては顕著に流亡が進んでおり、殺風景で邪魔な防護壁により保護されている場所もある。登山道、防護壁、登山道沿いの山小屋は近くから見た山のイメージの大変重要な一部であるが、富士山の神聖さと巡礼者が来訪する理

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

influence conservation approaches.

The nomination dossier states that the repair and restoration of Sengen-jinja shrine buildings, “Oshi” lodging houses, and archaeological sites included in the component parts and their constituent elements shall be conducted with a high degree of accuracy based on the results of various academic researches such as the study of structural members.

Yamanashi Prefecture has started comprehensive research on Fujisan from the perspectives of history, worship, and art under the “Yamanashi Prefecture Fujisan Comprehensive Academic Research Committee”. This will collect and inventory relevant materials. In addition, as an awareness-raising activity, an explanatory meeting for local people is organized at least once a year to promote the results.

---

ICOMOS considers that the processes in place for the conservation of individual structures are good; there appears to be less developed conservation approaches for the mountain ascent paths and their associated barriers and huts and these need to be developed in order that interventions respect the spiritual nature of the mountain.

---

## Management

### Management structures and processes, including traditional management processes

The two prefectures, Yamanashi and Shizuoka with relevant municipal governments have established the Fujisan World Cultural Heritage Council to create a comprehensive management system for the property. These bodies also work in close cooperation with the main relevant national agencies that are the Agency for Cultural Affairs, which is the competent authority charged with preserving and managing Japan’s cultural heritage properties, the Ministry of the Environment and the Forest Agency.

This Council is receiving input from an academic committee of experts for the surveying, preservation and management of Fujisan.

由を反映した保全戦略の対象とする必要がある。場の神聖性は保全手法に反映させる必要がある。

推薦書は、浅間神社の社殿建築、御師住宅群、構成資産・構成要素に含まれる考古学的遺跡の修理・修復は、構造的な部材に関する研究などの様々な学術的調査研究の成果に基づき、高い精度で実施されることになる、と述べている。

山梨県は、「山梨県富士山総合学術調査研究委員会」の下に、歴史・信仰・芸術の観点から富士山に関する包括的な研究を開始した。この委員会は、関連の要素を収集し目録の作成を行う。加えて、その成果を公開するために、少なくとも年1回、地域住民のための意識啓発活動や説明会が開催されている。

---

イコモスは、個々の建築物の保全のために現在とられているプロセスは良好である、と考える。登山道及び登山道に対する防護施設、山小屋の保全手法はよく練れていないように見受けられ、改修が山の神聖性を尊重したものとなるよう改善を要する部分がある。

---

## 管理

### 管理の機構と過程—伝統的な管理の過程を含む—

山梨・静岡の2県及び関係の市町村は、資産の包括的管理システムを構築するために、富士山世界文化遺産協議会を設置した。これらの自治体は、日本の文化財・文化遺産の保存・管理を所管する文化庁、環境省、林野庁などの主たる国の機関とも連携協力して取組を進めている。

この協議会は、富士山の調査研究・保存・管理のための専門家の学術委員会（正式名称は「富士山世界文化遺産学術委員会」）の助言を受けている。

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

**Policy framework: management plans and arrangements, including visitor management and presentation**

In addition to a management system, there is a comprehensive management plan – “The Fujisan Comprehensive Preservation and Management Plan,” which was established in January 2012. Essentially, the aim of the Management Plan is to coordinate the actions of all parties, including local residents.

The plan lays out not only methods for the preservation, management, maintenance, and utilization of the property overall but also for each individual component site and also sets out the respective roles that the national and local public bodies and other relevant organizations should play. In addition there are park plans under the Natural Parks Law and the National Forest Law that provide measures for the management of the visual landscape from important viewpoints.

The challenges that the management of the property will have to face include how to manage the overall series as a landscape, how to balance conservation of the special qualities of the mountain landscape with commercial and recreational activities that undermine the harmonious qualities of the lakes, and how to promote an understanding of the relationships between the component parts, the pilgrim routes and the overall mountain.

Fujisan has long been both a sacred place and a recreational destination. The two are intertwined in space and over time. However, some component and constituent parts now need to ensure that the balance remains an appropriate, sustainable one.

The property is subject to conflicting needs between access and recreation on the one hand and maintaining spiritual and aesthetic qualities on the other hand.

A ‘vision’ for the property needs to be drafted to set out approaches to address this necessary fusion and to show how the overall series can be managed as a cultural landscape that draws together the relationships between the components and stresses their links with the mountain.

**政策機構、来訪者管理及び整備活用を含む管理計画・調整**

管理システムに加えて、2012年1月に策定された「富士山包括的保存管理計画」が存在する。この管理計画の目的は、主として地域住民を含むすべての団体の諸活動を調整することにある。

この計画は、資産全体だけでなく個々の構成資産の保存・管理・維持・活用の手法を定めるとともに、国及び地方公共団体その他の関係諸団体が担うべき個々の役割について定めている。さらに、自然公園法に基づく公園計画及び国有林法により重要な展望地点からの視覚的な景観の管理手法が定められている。

資産の管理に関して直面する課題には、構成資産群の全体をひとつの景観として管理する方法、山岳景観が持つ特質の保全を湖沼群の調和性を損なう商業活動やレクリエーション活動とバランスをとって進める方法、巡礼路、山全体、構成資産間の関係に関する理解を促進する方法などがある。

富士山は、長きにわたって神聖な場所であり、また行楽の目的地であり続けた。この二つは時を越えて空間の中で絡み合ってきた。しかしながら、いくつかの構成資産及び構成要素については、現在、両者の均衡が適切であり持続可能であることを確保する必要があるが生じている。

資産は、一方でアクセスと行楽（レクリエーション）、他方で神聖さ・美しさという特質の維持という相反する要請にさらされている。

資産についての「ヴィジョン」が起草される必要がある。そこでは、この必要とされる融合を促進するための手法を定めるとともに、構成資産・構成要素間の関係性を描き出し、富士山とのつながりを強調する構成資産・構成要素が文化的景観として、どのように全体



イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

として管理され得るのが示される必要がある。

From the additional information provided, it is understood that the property will be managed as a cultural landscape and that a vision will be developed by the Fujisan World Cultural Heritage Council and adopted by the end of 2014. Thereafter the Management Plan will be revised with a view to clarifying the measures needed by around the end of 2016.

The Fuji Five Lakes (Fujigoko), and especially the two larger lakes – Lake Yamanakako (Component 11) and Lake Kawaguchiko (Component 12), face increasing pressure from tourism and there is some disagreement as to how the recreational use of the lakes should be controlled. Fortunately, local communities, through workshops, have begun to work together to ensure a clean environment with appropriate controls on lake usage. Similarly, the local community associated with Oshino Hakkai Springs (Components 13 to 20) has started to address the need to create an appropriate setting for the springs – and to provide clear access to them.

A visitor management strategy is needed as a basis for some of the decisions on carrying capacities for the heavily used upper routes, parking, service buildings and visual clutter but also on how visitors may perceive the coherence of the nominated parts and their associations. This is particularly crucial for the sites in the lower parts of the mountain where their relationship with the pilgrim routes is unclear.

There is a need to delineate the pilgrim routes on the lower slopes of the mountain, in relation to the shrines and lodging sites and to the upper ascent routes, and to show how these might be perceived and understood.

The additional information provided states that further measures to delineate the locations and courses of pilgrim routes at the mountain foot will be explored and measures will be developed to facilitate visitors' perception and understanding of the inter-relationship amongst the individual component parts.

For the upper routes an overall conservation approach is needed for these and for the associated mountain huts in order to stabilize the paths, manage the erosion caused by

提出された追加情報によると、資産は文化的景観として管理されることになり、ビジョンは富士山世界文化遺産協議会により作成され、2014年末までに採択される予定であることがわかる。その後、管理計画が2016年末頃までに、必要とされる措置を明確化しつつ、改定される予定である。

富士五湖、特に山中湖（構成資産11）と河口湖（構成資産12）という2つの大きな湖は、観光からの増大する圧力に直面しており、どのようにこれらの湖の行楽利用を規制すべきなのかについて若干の意見の相違がみられる。幸いなことに、地域コミュニティはワークショップを通じ、湖の利用方法の適切な規制により、清潔な環境を確保するための行動を開始した。同様に、忍野八海（構成資産13～20）の周辺の地域コミュニティは、湧水地のための適切な環境を形成し、明確なアクセスを提供する要請への取組を開始した。

酷使されている上方の登山道の収容力や駐車場、公益施設群、及び視覚上の混乱についての決定と、来訪者が推薦資産の首尾一貫性及びそれらの関連性をどのように認知できるようにするのかについての決定を行う上での基礎として、来訪者管理戦略が必要である。これは、巡礼路との関係が不明確な山麓部の構成資産群にとって、特に重要である。

神社・御師住宅と上方の登山道との関連において、山麓部の巡礼路を特定して描き出すことと、これらがどのように認知され、理解されるのかを示す必要がある。

提出された追加情報によると、山麓部における巡礼路の位置・経路を特定し、描き出すためのさらなる方法について調査し、来訪者が個々の構成資産間の相互関係を認知・理解できるようにするための方策が講じられることになっている。

上方の登山道については、道を安定させ、来訪者及び水流が引き起こす流亡を管理し、供給物資及びエネルギー源の配送を管理する

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

visitors and water, and manage delivery of supplies and energy.

In the additional information, it is stated that The Fujisan World Cultural Heritage Council is planning to complete the development of the “Visitor Management Strategy” and adopt it by the end of 2014. Also an Interpretation Strategy will be adopted around the end of 2014.

It is unclear whether or not the current staff associated with the inscription will be involved with post-inscription responsibilities. Judging from the quality of the current staff, and their deep understanding of the proposed property, it would be unfortunate to lose their expertise, especially given the complexity of the property and the need to create integration through effective interpretation.

ICOMOS considers that the management of this extensive property faces considerable challenges to ensure an equitable balance between providing access and recreation on the one hand and on the other hand sustaining the spiritual and aesthetic qualities of the mountain. Currently facilities built to serve the active visitors seem to dominate some areas of the landscape to the detriment of its sacred and aesthetic qualities.

---

ICOMOS considers that although the overall management system for the property is adequate, there is an urgent need to operationalize it and to extend it through the development of visitor management strategies, and interpretation strategies that are based on a clear vision of the property as a whole and on a cultural landscape focus. ICOMOS recommends that this over-arching vision and the two strategies need to be developed as soon as possible and before further decisions are taken on new interpretive centres.

---

## 6 Monitoring

Monitoring indicators have been developed that include environmental pressures, natural disasters, tourism pressures, impacts on component parts such as water quality, deterioration of historic buildings, and the number

ため、登山道とそれに関連する山小屋の全体保全手法が必要である。

追加情報においては、富士山世界文化遺産協議会は2014年末までに「来訪者管理戦略」を策定し、採択する予定であると述べられている。情報提供戦略についても、2014年末頃に採択の予定である。

(世界遺産リストへの) 記載に向けての現在のスタッフが、記載後の責任をも担うのか否かは明確でない。現在のスタッフの質や彼らの提案資産に対する深い理解に鑑みると、特に資産の複雑さ及び効果的な情報提供を通じて集大成をしなければならないことから、彼らの高度な専門的知識が失われてしまうとすれば、それは不幸なことであろう。

イコモスは、この巨大な資産の管理は、一方でアクセスや行楽を維持しつつ、他方で山の神聖さや美しさという特質を保持し、両者の適切な均衡を確保するための相当な難問・課題を抱えている、と考える。現時点では、活発な来訪者に対するサービス提供施設が、景観のいくつかの箇所を支配しているように見え、山の神聖さや美しさという特質を損なっている。

---

イコモスは、資産の全体的な管理体制は十分であるが、それを機能させるとともに、全体としての資産の明確なビジョンと文化的景観の視点とに基づく来訪者管理戦略及び情報提供戦略の策定を通じて拡大させていくことが緊急に必要、と考える。イコモスは、この全体を見通したビジョンと2つの戦略が、できる限り速やかに、新設される情報提供センターについてのさらなる決定が行われる前に策定される必要がある、と勧告する。

---

## 6 経過観察

経過観察指標は、環境に対する圧力、自然災害、観光圧力、水質や歴史的建造物の劣化、数多の視覚的阻害要素などが構成資産にもたらす影響を含めるように定められた。これ

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

of visually intrusive elements. These are to be augmented with indicators relating to the observation of landscape from fixed viewpoints and the status of religious events associated with the worship of Fujisan.

The links between the component parts need to be understood, and indicators should be developed to reflect progress with promoting and understanding these links.

---

ICOMOS considers that the monitoring indicators are adequate but could be augmented to reflect progress with establishing ways of understanding links between the component parts.

---

## 7 Conclusions

The image of Fujisan is clearly of outstanding universal significance for the impact it has had on Western art as an expression of Japanese culture.

Fujisan has long been a sacred place, related to the idea of its perfect form and its assertions with Shinto deities. While the summit of the mountain was its most sacred place, the lower slopes became important staging posts with their formalised shrines and lodging houses linked to the symbolic preparations that pilgrims made before they took the higher paths.

Today the lower slopes have been encroached by development that has fragmented the relationship between some of the shrines and the lower paths and the paths themselves are now hardly used. Most pilgrims ascend the mountain from the 5th stage half way up.

Nevertheless many elements of these essential preparatory stages remain and have been nominated. These sites have however been nominated individually as a series rather than as part of the overall landscape of the mountain. The once important links between the shrines and the lower paths and the formalised circuits made by the pilgrims are now in places difficult to perceive.

らには、特定の展望地点からの景観観察及び富士山の信仰に係る宗教行事の位置付けに関する指標を加えることとされている。

構成資産間のつながりが理解される必要があり、それらのつながりを促し理解を進める度合を反映して指標を開発する必要がある。

---

イコモスは、経過観察指標は適切であると考ええるが、構成資産間のつながりを理解する方法の確立の進捗状況を反映させるために、経過観察指標を拡大できると考える。

---

## 7 結論

富士山のイメージは、明らかに日本文化の表現として西洋芸術にもたらした衝撃ゆえに、顕著な普遍的意義を持つ。

富士山は、その完全な形姿及び神道における神との関連性の観念から、長きにわたって神聖な場所であり続けた。山頂が、その最も神聖な場所であったのに対し、下方の斜面は、巡礼者が上方の登山道に向かう前に行う象徴的な準備作業とつながった正規の神社及び御師住宅とともに重要な行程となる区域であった。

今日では、ふもとは開発に侵食され、いくつかの神社と下方の巡礼路との関係性はばらばらにされ、巡礼路自体は今やほとんど使わなくなってしまった。ほとんどの巡礼者は、五合目から上の富士山に登っている。

それにもかかわらず、これらの重要な準備段階の多くの要素は残存し、(世界遺産一覧表への記載のために) 推薦された。ただし、これらの構成資産は、富士山の景観全体のうちの部分であるというよりも、群(シリーズ)として個々に推薦されたものである。かつての神社と下方の巡礼路との間の重要なつながりや巡礼者により形成された正規の巡礼路は、今やところどころで認識するのが困難となっている。

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

ICOMOS considers that although the development that has taken place does not allow these lines to be reinstated as they once were, it nevertheless considers that the property needs to be managed and presented in such a way that these links can be perceived and readily understood in order that the contribution that each of the sites makes to the whole is clearly apparent.

To this end, ICOMOS considers that the overall vision for the property needs to be strengthened so that it informs the way the series is managed and interpreted to allow an understanding of the component sites as all part of one mountain and linked as part of a landscape.

As the main value of the mountain relate to its aesthetic and spiritual qualities, ICOMOS also considers that these aspects need to be given a higher profile in its management.

Although ICOMOS considers that the main structures of the management that are in place are satisfactory, it considers that the enormous size and complexity of this property brings the need for more focused strategies on interpretation, conservation and access.

As a series that reflects the spiritual and artistic importance of Fujisan, ICOMOS considers that the component sites need to be part of the mountain. Twenty-four sites cover the summit of the mountain and a large number of sites around the pilgrim routes. The one site that does not fit this group is the Mihonomatsubara site. This lies 45 km away from the mountain and is a place from which Fujisan can be viewed. Its importance lies in its association with 19th century prints of Fujisan. ICOMOS considers that long distance views of Fujisan have been an extremely significant part of its development and still are valued. Those that remain need to be protected to help promote an understanding of the property but they cannot be said to be an integral part of the spiritual and inspirational mountain. ICOMOS therefore recommends that the Mihonomatsubara site should not be included in the overall series.

イコモスは、開発が進展したことでこれらの線状の結び付きを再びかつてそうであったようにするのは困難になった、と考える。しかし、イコモスは、この資産はこれらの（構成資産間）のつながりが認識され、容易に理解されるように管理され、紹介されることが必要であると考えており、これにより、個々の構成資産が全体に対して行っている貢献が明らかになると考える。

この目的を達成するため、イコモスは、この資産の全体的なヴィジョンを強化する必要がある、と考えており、それによりシリーズを成す構成資産群がひとつの山のすべての部分として、かつ景観の部分としてつながっていると理解できるような管理・情報提供の方法を知らせるものになると考えている。

山岳（富士山）の主たる価値は、その美しさ・神聖さという特質に関係していることから、イコモスはこれらの側面がその管理において優先される必要があるとも考える。

イコモスは、現在の管理に係る主たる構造は満足のいくものと考えているが、この資産の巨大なサイズと複雑さが、より情報提供・保全・アクセスに焦点を絞った戦略の必要性をもたらしている、と考える。

富士山の神聖さ・美しさの重要性を反映する構成資産群（シリーズ）として、（それらの）構成資産は山岳（富士山）の一部であるべきだ、とイコモスは考える。24の構成資産は山頂及び巡礼路の周辺の多くの遺跡を包括している。この集団に満たないひとつの構成資産は、三保松原である。これは山岳（富士山）から45km離れて存在し、富士山を望むことのできる場所である。その重要性は、19世紀の富士山の版画との関連性にある。イコモスは、富士山の遠望はその発展の極めて意義深い部分であったのであり、今なお価値を持つと考える。（三保松原に）残されているものは資産（property）の理解を促進するのを助けるために保護を要するが、それらは神聖で美しい山岳（富士山）の不可欠の部分であるとは言い難い。したがって、イコモスは三保松原をシリーズを成す構成資産群に含めるべきではないと勧告する。

## 8 Recommendations

### Recommendations with respect to inscription

ICOMOS recommends that Fujisan, Japan, excluding the Mihonomatsubara site, be inscribed on the World Heritage List on the basis of criteria (iii) and (vi).

### Recommended Statement of Outstanding Universal Value

#### Brief synthesis

The solitary, often snow-capped Mount Fuji (Fujisan), rising above villages and tree-fringed sea and lakes, has inspired artists and poets and been the object of pilgrimage for centuries. Fujisan is a solitary strato-olcano, around 100 km south-west of Tokyo that rises to 3,776 meters in height. The base of its southern slopes extends to the sea shores of Suruga Bay.

The awe that Fujisan's majestic form and intermittent volcanic activity has inspired was transformed into religious practices that linked Shintoism and Buddhism, people and nature, and symbolic death and re-birth, with worship ascents and descents to and from the summit, formalised in routes and around shrines and lodging houses at the foot of the mountain. And the almost perfect, snow-capped conical form of Fujisan inspired artists in the early 19th century to produce images that transcended cultures, allowed the mountain to be known around the world, and had a profound influence on the development of Western art.

From ancient times, pilgrims carrying a long staff, set off from the compounds of the Sengenjinja shrines at the foot of the mountain to reach the crater at its summit where it was believed that the Shinto deity, Asama no Okami resided. At the summit, they carried out a practice called ohachimeguri (literally, "going around the bowl"), processing around the crater wall. There were two types of pilgrims, those who were led by mountain ascetics, and from the 17th century onwards, those in greater numbers who belonged to Fuji-ko societies that flourished in the prosperous and stable Edo period.

As pilgrimages became more popular from the 18th century onwards, organizations were established to support the pilgrims' needs and routes up the mountain were delineated, huts provided, and shrines and Buddhist facilities built. Curious natural volcanic features at the foot of the mountain, created by lava flowing down after volcanic

## 8 勧告

### 記載に関する勧告

イコモスは、三保松原を除き、評価基準 (iii)、(vi)の下に富士山(日本)を世界遺産一覧表に記載することを勧告する。

### 勧告する顕著な普遍的価値の言明

#### 摘要

独立し、時に雪を頂く富士山は、集落や樹林に縁取られた海、湖沼から立ち上がり、芸術家や詩人に靈感を与えるとともに、何世紀にもわたり巡礼の対象となってきた。富士山は、東京の南西約100 kmに位置する標高3,776 mの独立成層火山である。南麓のふもとは駿河湾の海岸線に及ぶ。

富士山の荘厳な形姿と間欠する火山活動が呼び起こす畏怖の念は、神道と仏教、人間と自然、登山道・神社・御師住宅に様式化された山頂への登頂と下山による象徴化された死と再生を関連づける宗教的実践へと変容した。そして、ほぼ完全に頂上が雪に覆われた富士山の円錐形の形姿が、19世紀初頭の画家に対して、靈感を与え、絵画を製作させ、それが文化の違いを超え、富士山を世界的に著名にし、さらには西洋芸術に重大な影響をもたらした。

古来、長い杖を持った巡礼者が山麓の浅間神社の境内から出発し、神道の神である浅間大神の居処とされた頂上の噴火口へと達した。頂上では、彼らは「お鉢巡り」(「鉢の周りを巡る」と書く。)と呼ぶ修行を行い、噴火口の壁に沿って巡り歩いた。巡礼者には2つの類型、山岳修験者に導かれた人々と、より多かったのが17世紀以降、繁栄と安定の時代であった江戸時代に盛んとなった富士講に所属した人々、があった。

18世紀以降に巡礼がさらに大衆化したことから、巡礼者の支度を支援するための組織が設けられ、登山道が拓かれ、山小屋が準備され、神社や仏教施設が建てられた。噴火の後の溶岩流により形成された山麓の奇妙な自然の火山地形は神聖な場所として崇拜さ

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

eruptions, came to be revered as sacred sites, while the lakes and springs were used by pilgrims for cold ablutions, Mizugori, to purify their bodies prior to climbing the mountain. The practice of making a circuit of eight lakes, Hakkaimeguri - including the five lakes included in the Fujigoko (Fuji Five Lakes) - became a ritual among many Fuji-ko adherents. Pilgrims progressed up the mountain through what they recognised as three zones; the grass area around the base, above that the forest area and beyond that the burnt or bald mountain of its summit.

From the 14th century, artists created large numbers of images of Fujisan and between the 17th to the 19th century, its form became a key motif not only in paintings but also in literature, gardens, and other crafts. In particular the wood block prints of Katsushika Hokusai, such as the Thirty-Six Views of Mount Fuji, had a profound impact on Western art in the 19th century and allowed the form of Fujisan to become widely known as the symbol of 'Oriental' Japan.

The serial property consists of the top zone of the mountain, and spread out around its lower slopes shrines, lodging houses and a group of revered natural phenomena consisting of springs, a waterfall, and lava tree moulds, which together form an exceptional testimony to the religious veneration of Fujisan, and encompass enough of its majestic form to reflect the way its beauty as depicted by artists had such a profound influence on the development of Western art.

**Criterion (iii):** The majestic form of Fujisan as a solitary strato-volcano, coupled with its intermittent volcanic activity, has inspired a tradition of mountain worship from ancient times to the present day. Through worship- ascents of its peaks and pilgrimages to sacred sites around its lower slopes, pilgrims aspired to be imbued with the spiritual powers possessed by the gods and buddhas believed to reside there. These religious associations were linked to a deep adoration of Fujisan that inspired countless works of art depicting what was seen as its perfect form, gratitude for its bounty, and a tradition that emphasised co-existence with the natural environment. The series of sites are an exceptional testimony to a living cultural tradition centred on the veneration of Fujisan and its almost perfect form.

**Criterion (vi):** Images of Fujisan as a solitary strato-

れるようになり、湖沼や湧水地は巡礼者により登山に先だてて身を清める冷水潔斎の「水垢離」のために使われた。富士五湖を含む8つの湖を巡る修行である「八海廻り」は、多くの富士講信者の間における儀式となった。巡礼者は、3つの区域として彼らがとらえた場所、すなわち、山麓の草地の区域、その上の森林の区域、そしてさらに上方の頂上の焼け焦げた草木のない区域から成る3つの区域を通過してこの山に登った。

14世紀以降、芸術家は多くの富士山の絵を製作した。17世紀から19世紀にかけての時代には、富士山の形姿が絵画のみならず文学、庭園、その他の工芸品においても重要なモチーフとなった。特に「富嶽三十六景」などの葛飾北斎の木版画は19世紀の西洋芸術に重大な影響を与え、富士山の形姿を「東洋」の日本の象徴として広く知らしめた。

連続性を持つ資産(シリアルプロパティ)は、山頂部の区域、それより下の斜面やふもとに広がる神社、御師住宅、遊水地、滝、溶岩樹型から成る崇拜対象の一群の関連自然事象により構成される。それらはともに富士山に対する宗教的崇拜の類い希なる証拠を形成しており、画家により描かれたその美しさが西洋芸術の発展にもたらした重大な影響の在り方を表す上で、その荘厳な形姿を十分に網羅している。

**評価基準 (iii) :** 独立成層火山としての荘厳な富士山の形姿は、間欠的に繰り返す火山活動により形成されたものであり、古代から今日に至るまで山岳信仰の伝統に息吹を与えてきた。山頂への登拝と山麓の霊地への巡礼を通じて、巡礼者はそこを居処とする神仏の神聖な力が我が身に吹き込まれることを願った。これらの宗教的関連性は、その完全な形姿としての展望を描いた無数の芸術作品を生み出すきっかけとなった富士山への深い憧憬、その恵みへの感謝、自然環境との共生を重視する伝統と結び付いた。一群の構成資産は、富士山とそのほとんど完全な形姿に対する崇敬を基軸とする生きた文化的伝統の類い希なる証拠である。

**評価基準 (vi) :** 湖や海から立ち上がる独立成

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

volcano, rising above lakes and sea, have been a font of inspiration for poetry, prose and works of art since ancient times. In particular the images of Fujisan in early 19th-century Ukiyo-e prints by Katsushika Hokusai and Utagawa Hiroshige had an outstanding impact on the development of Western art, and have allowed the majestic form of Fujisan, which can still be appreciated, to be known around the world.

### Integrity

The series contains all the necessary components needed to express the majesty of Fujisan and its spiritual and artistic associations. However, because of development in the lower part of the mountain, the relationship between pilgrims' routes and supporting shrines and lodging houses cannot readily be appreciated. The serial property currently does not clearly project itself as a whole, nor does it allow a clear understanding of how each of the component sites contributes to the whole in a substantial way. There is a need to strengthen the inter-connectedness between the component sites and to introduce interpretation that allows a more accessible understanding of the value of the whole ensemble and the functions of the various parts in relation to pilgrimages.

In terms of spiritual integrity, the pressure from very large numbers of pilgrims in two summer months, and the infrastructure that supports them in terms of huts, tractor paths to supply the huts and large barriers to protect the paths from falling stones, works against the spiritual atmosphere of the mountain. The Fuji Five Lakes (Fujigoko), and especially the two larger lakes – Lake Yamanakako and Lake Kawaguchiko, face increasing pressure from tourism and development, and the springs and ponds also face threats from low-rise development.

### Authenticity

In terms of the ability of the series as a whole to convey its spiritual and aesthetic value, currently this is limited in relation to the way individual sites project their meaning in relation to each other, and to the whole mountain. The component parts need to be better integrated into the whole, with the relationship between shrines, and lodging houses and the pilgrim routes being clearly set out.

In terms of the authenticity of individual sites, the physical

層火山としての富士山のイメージは、古来、詩・散文その他の芸術作品にとって、創造的感性の源泉であり続けた。とりわけ19世紀初頭の葛飾北斎や歌川広重による浮世絵に描かれた富士山の絵は、西洋の芸術の発展に顕著な衝撃をもたらし、今なお高く評価されている富士山の荘厳な形姿を世界中に知らしめた。

### 完全性

資産群は、富士山の荘厳さとその精神的・芸術的な関連性を表す上で必要とされる構成資産・構成要素の全てを含んでいる。しかしながら、山麓部における開発のために、巡礼者の道と巡礼者を支援する神社・御師住宅を容易には認知できない。連続性のある資産（シリアルプロパティ）は現段階では一体のものとして明確に提示されておらず、個々の構成資産が本質的にどのように資産全体に貢献しているのかを明確に理解させるようにもなっていない。構成資産間の相互の関係性が強化されるべきであり、全体の集合としての価値や巡礼に関連する種々の部分の機能が、より理解されやすくなるような情報提供を行うことが必要である。

精神性に係る完全性の観点においては、夏季の2ヶ月間におけるかなり多数の巡礼者による圧力と、山小屋や山小屋への供給のためのトラクター道及び落石から道を防護するための巨大な防御壁などの巡礼者を支援するインフラによる圧力が富士山の神聖な雰囲気や阻害する方向に作用している。富士五湖、特に2つより大きな湖である山中湖及び河口湖は、観光及び開発からの増大する圧力に直面しており、湧水地もまた低層建築の開発からの危機に直面している。

### 真実性

一群の資産が全体としてその神聖さ及び美しさの価値を伝達できるかどうかという点について、現段階では、個々の構成資産が相互にそして富士山の全体との関係で個々の意味を提示するという点で、限定的である。構成資産は、全体へとより良く統合されるべきであり、神社、御師住宅、巡礼路の相互の関係性は明確に示されるべきである。

個々の資産の真実性に関し、上方の登山道、

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

attributes relating to the upper routes, shrines and lodging houses are intact. The renewal of shrines on a periodic basis is a living tradition. The Ise Shrine is renewed on a 20-year cycle while some shrines (or parts of some shrines) associated with Fujisan are renewed on a 60-year cycle. This means their authenticity rest on their siting, design, materials and function as well as on the age of their component parts. However the location and setting of some of the component parts, such as between the five lakes, ponds and waterfall, is compromised by development that interferes with their inter-visibility.

### Management and protection requirements

Various parts of the property have been officially designated as an Important Cultural Property, a Special Place of Scenic Beauty, a Special Natural Monument, a Historic Site, a Place of Scenic Beauty, and a Natural Monument, in addition to it being designated as a National Park. The overall landscape of the summit is protected as part of the Fuji-Hakone National Park and this includes the lava tree molds and Lakes Yamanakako and Lake Kawaguchiko. Most component sites, including the ascending routes, shrines and lakes within the summit, have been given national protection as important cultural properties, historic sites or places of scenic beauty – within the last two years. The Murayama and Fuji Sengen-jinja Shrines and the Oshino Hakkai springs were protected in September 2012.

For the buffer zone protection is provided by the Landscape Act and Guidelines for Land Use Projects (and related legislation). All component parts and the buffer zones are planned to be covered by Landscape Plans around 2016. These provide the framework within which Municipalities undertake development control.

What needs strengthening is how these various measure in practice control the scale and location of buildings that might impact on the sites. In principle they relate to the need for harmonious development (in colour, design, form, height, materials and sometimes scale). However, the strictest controls seem to relate primarily to colour and height. There is a need to control more tightly the scale of buildings, as well as the location of buildings, especially the siting of buildings, including hotels, on the lower flanks of mountains.

神社、御師住宅に関連する物理的な属性は無傷である。定期的に行う神社の改築は生きた伝統である。伊勢神宮は20年周期で再建されるが、富士山に関連するいくつかの神社（又はいくつかの神社の部分）は60年周期で再建される。このことは、真実性が、それらの構成資産の年代よりはむしろ、位置・意匠・材料・機能に基づくことを意味する。しかしながら、いくつかの構成資産の場所・環境は、富士五湖、遊水地、滝の間のそのように、構成資産間の相互の視認性を阻害する開発により損なわれている。

### 管理及び保護の要請事項

資産の様々な部分は公式に重要文化財、特別名勝、特別天然記念物、史跡、名勝、天然記念物として指定されているほか、国立公園にも指定されている。山頂の全体的な景観は富士箱根国立公園の一部に指定されており、そこには溶岩樹型、山中湖、河口湖を含んでいる。ほとんどの構成資産は、登山道、神社、湖、山頂を含め、過去2年以内に国により重要文化財、史跡、名勝として保護された。村山浅間神社、富士浅間神社は2012年9月に保護された。

緩衝地帯については、景観法及び土地利用計画規則（ガイドライン）（及び複数の関連法令）により保護されている。すべての構成資産とその緩衝地帯は、2016年頃には景観計画により包括されることになっている。これらの景観計画は、市町村が開発規制を実施する枠組みを規定している。

強化が必要とされるのは、実施中の各種措置が構成資産に負の影響を及ぼす可能性のある建築物の大きさ・位置に係る規制の方法である。原則として、それらは（色彩・意匠・形態・高さ・材料、場合により大きさにおいて）調和のとれた開発の必要性に関係している。しかしながら、最も厳しい規制は基本的に色彩と高さに関するものであるように見受けられる。建築物の大きさや位置、特に山のふもとのホテルを含む建築物の敷地計画について、さらに厳しい規制が必要である。



イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

The two prefectures, Yamanashi and Shizuoka with relevant municipal governments have established the Fujisan World Cultural Heritage Council to create a comprehensive management system for the property. These bodies also work in close cooperation with the main relevant national agencies that are the Agency for Cultural Affairs, which is the competent authority charged with preserving and managing Japan's cultural heritage properties, the Ministry of the Environment and the Forest Agency. This Council is also receiving input from an academic committee of experts for the surveying, preservation and management of Fujisan.

The Fujisan Comprehensive Preservation and Management Plan was established in January 2012, to coordinate the actions of all parties, including local residents. The plan lays out not only methods for the preservation, management, maintenance, and utilization of the property overall but also for each individual component site and also sets out the respective roles that the national and local public bodies and other relevant organizations should play. In addition there are park plans under the Natural Parks Law and the National Forest Law that provide measures for the management of the visual landscape from important viewpoints.

The property is subject to conflicting needs between access and recreation on the one hand and maintaining spiritual and aesthetic qualities on the other hand. A 'vision' for the property will be adopted by the end of 2014 that will set out approaches to address this necessary fusion and to show how the overall series can be managed in a way that draws together the relationships between the components and stresses their links with the mountain. This vision will then over-arch the way the property is managed as a cultural landscape and inform the revision of the Management Plan by around the end of 2016.

An overall conservation approach is needed for the upper routes and for the associated mountain huts in order to stabilize the paths, manage the erosion caused by visitors and water, and manage delivery of supplies and energy.

山梨・静岡の2県及び関係の市町村は、資産の包括的管理システムを構築するために、富士山世界文化遺産協議会を設置した。これらの自治体は、日本の文化財・文化遺産の保存・管理を所管とする文化庁、環境省、林野庁などの主たる国の機関とも連携協力して取組を進めている。この協議会は、富士山の調査研究・保存・管理のための専門家の（富士山世界文化遺産）学術委員会の助言を受けている。

「富士山包括的保存管理計画」は2012年1月に策定された。この管理計画の目的は地域住民を含むすべての団体の諸活動を調整することにある。この計画は、資産全体だけでなく個々の構成資産の保存・管理・維持・活用の手法を定めるとともに、国及び地方公共団体、その他の関係諸団体が担うべき個々の役割について定めている。さらに、自然公園法に基づく公園計画及び国有林法により重要な展望地点からの視覚的な景観の管理手法が定められている。

資産は、一方でアクセスと行楽、他方で神聖さ・美しさという特質の維持という相反する要請にさらされている。資産についてのヴィジョンが2014年末までに採択される予定であり、ヴィジョンではこの必要とされる融合を促進するとともに、構成資産・構成要素間の関係性を描き出し、構成資産・構成要素が富士山とのつながりを強調する文化的景観として、どのように全体として管理されるのかを示すための手法が定められることになる。このヴィジョンにおいては、文化的景観としての資産の管理の在り方を包括するとともに、2016年末頃までに行われる管理計画の改定を予告することとなっている。

上方の登山道については、道を安定させ、来訪者及び水流が引き起こす流亡を管理し、供給物資及びエネルギー源の配送を管理するため、登山道とそれに関連する山小屋の全体保全手法が必要である。

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

The Fujisan World Cultural Heritage Council is planning to complete the development of a Visitor Management Strategy and adopt it by the end of 2014. This is needed as a basis for decisions on carrying capacities for the heavily used upper routes, parking, service buildings and visual clutter, but also on how visitors may perceive the coherence of the sites and their associations. This is particularly crucial for the sites in the lower parts of the mountain where their relationship with the pilgrim routes is unclear. An Interpretation Strategy will be adopted around the end of 2014.

### Additional recommendations

ICOMOS recommends that the State Party give consideration to the following:

- Operationalizing the management system in order to manage the property as an entity and as a cultural landscape with respect to the following:
- Put in place an overall vision for the property related to its conflicting needs to offer access and recreation and to maintain spiritual and aesthetic qualities;
- Delineate the pilgrim routes on the lower slopes of the mountain in relation to the shrines and lodging sites and to their links to the upper ascent routes, and consider how these might be perceived and understood;
- Develop a visitor management strategy based on researched carrying capacities for the upper access routes;
- Develop an overall conservation approach for the upper access routes and their associated huts and tractor routes;
- Develop an interpretation strategy that informs how each of the individual sites can be appreciated and understood as part of the overall property and of the overall pilgrimage routes around both the upper and lower slopes of the mountain, in order to guide the development of visitor centres and interpretation at individual sites;
- Strengthen the monitoring indicators to reflect spiritual and aesthetic aspects of the landscape.

富士山世界文化遺産協議会は2014年末までに「来訪者管理戦略」を策定し、採択する予定である。酷使されている上方の登山道の収容力や駐車場、公益施設群及び視覚上の混乱についての決定と、来訪者が推薦資産の首尾一貫性とそれらの関連性をどのように認知できるようにするのかについての決定を行う上での基礎として、来訪者管理戦略が必要である。これは、巡礼路との関係が不明確な山麓部の構成資産群にとって、特に重要である。情報提供戦略は2014年末頃に採択される予定である。

### 追加的勧告

イコモスは、締約国が以下の点を検討するよう勧告する。

- 以下の点につき、資産をひとつの統一体として、また文化的景観として、管理するための管理システムを実施可能な状態にすること
- アクセスや行楽の提供と神聖さ・美しさという特質維持という相反する要請に関連して、資産の全体構想(ヴィジョン)を定めること
- 神社・御師住宅及びそれらと上方の登山道との関係に関して、山麓の巡礼路の経路を描き出(特定)し、(それらの経路が)どのように認識・理解されるかを検討すること
- 上方の登山道の収容力を研究し、その成果に基づき来訪者管理戦略を策定すること
- 上方の登山道及びそれらに関係する山小屋、トラクター道のための総合的な保全手法を定めること
- 来訪者施設(ビジターセンター)の整備及び個々の資産における説明の指針として、情報提供を行うために、構成資産のひとつひとつが資産全体の一部として、山の上方及び下方(山麓)における巡礼路全体の一部として、認識・理解され得るかについて知らせるための情報提供戦略を策定すること
- 景観の神聖さ及び美しさの各側面を反映するために、経過観察指標を強化すること

イコモスによる評価・勧告の翻訳は、文化庁及び山梨県・静岡県による仮訳である。

- ・ Amplifying the name of the property to allow it to reflect its sacred and artistic associations.
- ・ 精神性と芸術的関連性を反映させるために、資産名称を拡大（展開・詳述）すること

Given the considerable complexity of the management of this property, and the need to develop supplementary management and conservation strategies and revise the management plan to reflect a cultural landscape approach, ICOMOS recommends that the State Party submit a State of Conservation Report to the World Heritage Centre by the 1st February 2016 in order to provide progress with the development of an overall vision for the property, a tourism strategy, a conservation approach for the access routes, an Interpretation strategy, a risk management strategy and with the overall revision of the management plan to reflect a cultural landscape approach and to be examined by the World Heritage Committee at its 40th session in 2016.

ICOMOS would be ready and willing to offer advice if requested on these approaches.

本資産の管理は相当複雑であること、管理・保全の補助的戦略の策定及び文化的景観の手法を反映した管理計画の改定が必要であることに鑑み、イコモスは、2016年の第40回世界遺産委員会において審査できるように、締約国に対して2016年2月1日までに世界遺産センターに保全状況報告書を提出するよう勧告する。報告書では、文化的景観の手法を反映した資産の全体構想（ヴィジョン）、来訪者戦略、登山道の保全手法、情報提供戦略、危機管理戦略の進展状況を示すとともに、管理計画の全体的な改定を示す。

イコモスは、これらの手法に関し要請があれば助言を行う準備がある。